



# "Надежда" в моём сердце

ИСТОРИИ ДЕТЕЙ, ПОБЫВАВШИХ В ДЕТСКОМ ЦЕНТРЕ «НАДЕЖДА»

# "Nadeshda" in meinem Herz

GESCHICHTEN VON KINDERN AUS DEM ZENTRUM "NADESHDA"





## Дорогой Читатель!

В этой брошюре мы собрали несколько историй, написанных детьми, которые проходили санаторно-курортное лечение и оздоровление в детском реабилитационно-оздоровительном центре «Надежда». И прежде чем перейти к этим детским историям, хотелось бы сказать несколько слов о том, что является мотивами создания детского центра «Надежда» для санаторно-курортного лечения и оздоровления детей, пострадавших вследствие катастрофы на Чернобыльской АЭС.

Для учредителей детского центра «Надежда» Чернобыль – это не просто беда и страдание людей Беларуси, Украины и России, но также точка отсчета осознания опасностей для продолжения человеческой жизни на Земле. Оценивая масштабы чернобыльской трагедии, учредители и партнеры из Беларуси, Германии и других стран мира объединили свои усилия, чтобы через создание детского центра «Надежда» внести свой весомый вклад в сохранение и укрепление здоровья детей и обеспечение устойчивого развития. В этом смысле детский центр «Надежда» является ярким примером международной солидарности в работе по минимизации последствий катастрофы на Чернобыльской АЭС. В данной брошюре представлены детские истории, начиная с 1994 года, когда центр принял на санаторно-курортное лечение и оздоровление первые группы детей, до настоящего времени. При этом, кроме историй детей, пострадавших вследствие катастрофы на Чернобыльской АЭС, в брошюру также вошли истории детей и взрослых из других целевых групп, прибывающих в центр в рамках разных проектов и программ.

Через эти истории мы можем глазами детей увидеть, какую важную роль в их жизни сыграл детский центр «Надежда», как он помог детям не только укрепить свое здоровье, но зачастую просто найти себя и определиться со своей будущей профессией. Именно в этом и состоит замысел и цель учредителей, дирекции и коллектива сотрудников детского центра «Надежда» – дать детям надежду на лучшее будущее и развивать у них активную и ответственную позицию по отношению к своему здоровью и окружающей среде.

## Lieber Leser!

Für die vorliegende Broschüre haben wir Geschichten von Kindern ausgewählt, die im Rehabilitation- und Erholungszentrum „Nadeshda“ zur Kur und Erholung waren. Doch bevor Sie die Kindergeschichten lesen, möchten wir Ihnen in kurzen Worten erläutern, welche Motive den Ausgangspunkt bildeten für die Gründung des Kinderzentrums „Nadeshda“ als einer Einrichtung für die Aufnahme von Kindern, die von den Folgen der Reaktorkatastrophe im AKW Tschernobyl betroffen sind.

Die Träger des Kinderzentrums „Nadeshda“ reagierten auf das leidvolle Unglück, welches Tschernobyl zahlreichen Menschen in Belarus, der Ukraine und Russland gebracht hat. Zugleich bildet die Katastrophe für sie eine Zäsur, die anschaulich vor Augen führte, dass das weitere menschliche Leben auf diesem Planeten gefährdet ist. Angesichts der Dimensionen der Tschernobyl-Katastrophe vereinigten die Träger und Partner aus Belarus, Deutschland und anderen Ländern ihre Kräfte, um mit dem Aufbau des Kinderzentrums „Nadeshda“ einen sichtbaren Beitrag zum Schutz und zur Stärkung der Gesundheit der Kinder sowie zur nachhaltigen Entwicklung der Erde zu leisten. Das Kinderzentrum „Nadeshda“ stellt daher ein leuchtendes Beispiel der internationalen Solidarität zur Minderung der Folgen der Tschernobyl-Katastrophe dar.

In der vorliegenden Broschüre finden sich die Geschichten von Kindern, die seit der Aufnahme der ersten Kindergruppen im Jahre 1994 bis zum heutigen Tag zur Kur und Erholung im Zentrum waren. Zusätzlich zu den Kindern, die von den Folgen der Reaktorkatastrophe im AKW Tschernobyl betroffen sind, haben in die Broschüre auch die Geschichten von Kindern und Erwachsenen aus anderen Zielgruppen Eingang gefunden, die im Rahmen unterschiedlicher Projekte und Programme ins Zentrum gekommen sind.

Die Geschichten geben uns die Möglichkeit aus der Sicht der Kinder zu erfahren, welche wichtige Rolle das Kinderzentrum „Nadeshda“ in ihrem Leben gespielt hat und wie das Zentrum ihnen geholfen hat, nicht nur ihre Gesundheit zu verbessern, sondern häufig auch sich selbst zu finden und den eigenen beruflichen Weg zu bestimmen. Genau dies ist auch die Intention und das Ziel der Träger, der Leitung und der Mitarbeiterschaft des Kinderzentrums „Nadeshda“: den Kindern die Hoffnung auf eine bessere Zukunft zu geben sowie sie zu motivieren, eine aktive, verantwortungsvolle Haltung gegenüber der eigenen Gesundheit und der Umwelt zu entwickeln.

## Содержание

Доброта и забота могут изменить человеческую жизнь. Сергей Котовский .....	4
«Надежда» показала мне, насколько для ребёнка важна помощь педагога.	
Вадим Заяц .....	6
Жизнь продолжается! Марина Карабут (девичья фамилия - Юрченко) .....	8
«Надежда» стала для моей семьи окном в будущее. Владимир Ценунин .....	10
1996 год стал для меня стартовой площадкой в жизни. Александр Антонович .....	14
Спасибо всем сотрудникам «Надежды» за заботу, внимание, доброту и наполнение нашего детства яркими красками! Инна Синеокая .....	16
Спасибо за внимание, любовь и заботу, которые вы нам подарили.	
Ольга Жукова (девичья фамилия Глушкова) .....	18
Отдых в «Надежде» улучшил моё здоровье.	
Наталья Антипенко (девичья фамилия Антоненко) .....	20
Пребывание в детском оздоровительном центре повлияло на выбор моей профессии.	
Елена Антоненко .....	22
«Надежда» необычна уже потому, что в ней не корпуса, а «Дома».	
Ольга Шевченко .....	24
У нас была возможность попробовать то, что мы нигде не смогли бы попробовать.	
Антон Макуха .....	26
Несмотря на своё заболевание, я мог играть в «Надежде». Денис Крупский .....	28
Я понял, как бесценна человеческая жизнь, и стал по-другому относиться к людям.	
Иван Чибисов .....	30
У моего мальчика в «Надежде» выросли крылья. Василий Ермачёнок .....	33
Я очень полюбила это место, где мне всегда комфортно. Ольга Манкевич .....	34
В «Надежде» мы поняли, что тоже можем реализовать своё право на санаторно-курортное лечение. Руслан Святохо .....	36
Огромное спасибо, что Вы подарили мне эти замечательные две недели!	
Николай Остроухов .....	38
Время, которое мы провели в оздоровительном центре «Надежда», мы никогда не забудем. Ангелина Пацкевич .....	41
Сотрудники здесь всегда контактные, очень вежливые и заботливые.	
Елена Денисенко .....	42
Жизнь прекрасна! Вероника Пятахина .....	44
Послесловие .....	50

## Inhaltsverzeichnis

Herzensgüte und Fürsorge können das menschliche Leben verändern. Sergej Kotowskij.....	5
«Nadeshda» hat mir gezeigt, wie wichtig für ein Kind die Hilfe des Pädagogen ist.	
Wadim Sajaz .....	7
Das Leben geht weiter! Marina Karabut (geborene Jurtschenko) .....	9
«Nadeshda» ist für meine Familie zum Fenster in die Zukunft geworden.	
Wladimir Zenunin .....	11
Das Jahr 1996 ist für mich zum neuen Start im Leben geworden.	
Alexander Antonowitsch .....	15
Dank an alle Mitarbeiter von «Nadeshda» für die Fürsorge, Aufmerksamkeit, Gutmütigkeit und Erfüllung unserer Kindheit mit schönen bunten Farben. Inna Sineokaja .....	17
Danke für die Aufmerksamkeit, Liebe und die Fürsorge, die sie uns geschenkt haben.	
Olga Schukowa (geborene Gluschkowa) .....	19
Die Erholung in «Nadeshda» hat meine Gesundheit verbessert.	
Natalia Antipenko (geborene Antonenko) .....	21
Der Aufenthalt im Kinderzentrum hat die Wahl meines Berufes beeinflusst.	
Elena Antonenko .....	23
«Nadeshda» ist einzigartig - schon deswegen, weil hier keine Gebäude sind, sondern „Häuser“. Olga Schewtschenko .....	25
Wir hatten die Möglichkeit das auszuprobieren, was wir nirgendwo sonst hätten ausprobieren können. Anton Makucha .....	27
Ich konnte trotz meiner Erkrankung in «Nadeshda» spielen. Denis Krupski .....	29
Nach «Nadeshda» habe ich verstanden, dass die menschlichen Beziehungen das Wichtigste im Leben sind. Iwan Tschibisow .....	31
Meinem Sohn sind nach «Nadeshda» Flügel gewachsen. Wasilij Ermatschjonok .....	33
Ich liebe diese Einrichtung sehr, ich fühle mich dort immer sehr wohl.	
Olga Mankewitsch .....	35
In «Nadeshda» haben wir verstanden, dass wir auch ein Recht auf Sanatorium- und Kurbehandlung haben. Ruslan Swjatocho .....	37
Riesigen Dank dafür, dass Sie mir diese wunderbaren zwei Wochen geschenkt haben!	
Nikolaj Ostrouchow .....	39
Die Zeit, die wir im Zentrum «Nadeshda» verbracht haben, werden wir nie vergessen.	
Angelina Pazkewitsch .....	41
Die Mitarbeiter sind hier immer ansprechbar, sehr höflich und sorgsam.	
Elena Denisenko .....	43
Das Leben ist schön! Weronika Pjatachina .....	45
Schlusswort .....	50





## Доброта и забота могут изменить человеческую жизнь

**СЕРГЕЙ КОТОВСКИЙ, 35 лет**



Родился 2 ноября 1981 года в д.Сычек Кричевского района Могилёвской области. Учился в Ботвиновской средней школе, Кричевский район. Был в числе первой группы ребят, приехавших на оздоровление в детский центр «Надежда» в сентябре 1994 года и ставших участниками торжественных мероприятий по случаю открытия детского центра «Надежда». Затем еще дважды выезжал на оздоровление в детский центр «Надежда». В настоящее время живёт в г.Кричеве Могилёвской области. Женат. Есть сын 2003г.р.

Сергей вспоминает:  
«Мне было 12 лет, и я был в числе первооткрывателей детского центра «Надежда». Нас было 8 человек из Ботвиновской средней школы и наш классный руководитель Михневич Вячеслав Иванович. Мы были в «Надежде» на оздоровлении целую учебную четверть. Это долго и далеко от дома. Но мы приобрели второй дом, куда хотелось вернуться ещё и ещё. Нам всем очень понравился центр, уютные комнаты, столовая, но главное, что осталось навсегда в памяти - это люди, которые нас встретили, как родных, и каждый день проводили для нас игры, праздники, конкурсы. Особенно мне запомнился спортивный праздник «Спортландия», игра «Поиск клада», когда мы все дружно бродили по лесу с картами и искали трофеи, спрятанные заранее педагогами. Наша команда одержала победу, и все были счастливы. Для нас, деревенских ребят, занятия в «Фотостудии», видеосъемка вызвали бурю эмоций. Преодоление собственного страха и стеснения, выход на

сцену, радость и гордость от того, что ты это смог, и твои друзья это заметили и оценили.

Я даже сегодня помню нашу песню, которую мы пели всем Домом:

Надежда - наш центр молодой,  
А удача награда за смелость.  
Будем здесь учиться и дружить,  
Раздавать тепло сердец и ласку,  
Чтоб нескладной жизни ералаш  
Стал бы хоть чуть-чуть похож на сказку!

Когда мы уезжали домой, то каждый мечтал вернуться сюда снова. Мне повезло, я приехал на оздоровление в «Надежду» на следующий год. Было ощущение, как будто вернулся домой, где ждут родные и близкие люди.

Прошло больше 20 лет с того дня, когда я впервые побывал в «Надежде». Но я часто мысленно возвращаюсь в то время, время моего детства, время, когда будучи ребенком, огромный поток доброты и заботы помог мне поверить в себя, оставил такой глубокий след в моей душе. Помог понять, что только доброта и забота могут изменить человеческую жизнь и мир вокруг, что беду можно победить только вместе, что помогая другим, ты сам становишься сильнее».



## Herzengüte und Fürsorge können das menschliche Leben verändern

**SERGEJ KOTOWSKIJ, 35 Jahre alt**



Geboren am 2. November 1981 im Dorf Sytschek, Bezirk Kritschew Bezirk, Gebiet Mogiljow. Sergej hat die Schule im Dorf Botwinowo, Bezirk Kritschew, Gebiet Mogiljow, besucht.

Er war in einer der ersten Gruppen der Kinder, die im September 1994 zur Gesundung ins Kinderzentrum „Nadeshda“ kamen und an den Festveranstaltungen zur Eröffnung des Kinderzentrums „Nadeshda“ teilgenommen haben.

Danach kam er noch zweimal in den Jahren 1994 und 1995 zur Gesundung ins Kinderzentrum „Nadeshda“. Sergej wohnt heutzutage in Kritschew, ist verheiratet, hat einen Sohn, der im Jahre 2003 geboren ist.

Aus den Erinnerungen von Sergej:

„Ich war 12 Jahre alt und ich war einer der Entdecker des Kinderzentrums „Nadeshda.“ Wir waren zu acht aus der Schule aus Botwinowo mit unserem Klassenlehrer Wjatscheslaw Michnewitsch. Wir waren in „Nadeshda“ ein ganzes Schulquartal (zwei Monate).

Das Zentrum mit seinen gemütlichen Zimmern und der Mensa hat uns sehr gefallen. Aber das Wichtigste, was für immer im Gedächtnis geblieben ist, sind die Menschen, die mit uns Kindern damals und jeden Tag Spiele, Feste und Wettbewerbe durchgeführt haben! Besonders hat mir das Sportfest und das Spiel „Auf der Suche nach dem Schatz“ gefallen. Wir sind zusammen mit Karten durch den Wald gewandert und haben nach dem Schatz gesucht, der vorher von den Pädagogen versteckt worden war.

Unsere Mannschaft hat gewonnen und alle waren glücklich.

Für uns als Kinder aus dem Dorf hat die Möglichkeit der Foto- und Videoaufnahmen viele Emotionen hervorgerufen: die Überwindung von Angst und Verlegenheit, der Auftritt auf der Bühne, Freude und Stolz darauf, dass Du das gemacht hast und deine Freunde das wahrgenommen haben!

Ich kann mich auch heute an unser Lied erinnern, das wir zusammen in unserem Zentrum gesungen haben:

NADESHDA IST UNSER JUNGES ZENTRUM.  
ERFOLG IST DER LOHN FÜR MUT.  
WIR WERDEN HIER LERNEN UND FREUNDE SEIN,  
UNS HERZENSWÄRME UND GÜTE SCHENKEN,  
DAMIT DAS DURCHEINANDER DIESES UNEBENEN LEBENS  
WENIGSTENS EIN WENIG EINEM MÄRCHEN GLEICHT!

Als wir nach Hause kamen, träumte ein jeder schon davon, wieder nach „Nadeshda“ zurückzukehren. Ich habe Glück gehabt, weil ich im nächsten Jahr wieder nach „Nadeshda“ zur Erholung gekommen bin. Ich hatte das Gefühl, als ob ich nach Hause gekommen wäre, wo meine Nächsten auf mich gewartet haben.

Es sind 19 Jahre seit dem Tag vergangen, als ich zum ersten Mal in „Nadeshda“ war. Aber ich kehre oft in meinen Gedanken zu der Zeit meiner Kindheit zurück, als Herzengüte und Fürsorge mir geholfen haben, an mich selbst zu glauben und eine tiefe Spur in meiner Seele hinterlassen haben. Ich habe damals verstanden, dass nur Herzengüte und Fürsorge das menschliche Leben und die Welt um uns verändern können, dass man Unglück nur zusammen bekämpfen kann und dass man, wenn man den anderen hilft, selbst stärker wird.“





## «Надежда» показала мне, насколько для ребёнка важна помощь педагога

**ВАДИМ ЗАЯЦ, 33 года**



Меня зовут Вадим, родился я в Калинковичском районе Гомельской области. В Хойникский район моя семья переехала в 1983 году. Поводом для переезда были условия жизни и место работы для родителей. Я был совсем маленький, но отдельные моменты переезда помню очень отчетливо.

На момент аварии на ЧАЭС в 1986 году мы проживали в деревне Великий Бор Хойникского района. Тогда мне было всего четыре года. О том, что произошла авария, наша семья узнала, как и односельчане, через несколько дней. Паники в деревне не было, люди не понимали, что произошло, до тех пор, пока не объявили эвакуацию. Женщин и детей эвакуировали в пионерские лагеря. Нашу семью вывезли в пионерский лагерь «Волна». Целый месяц мы были в лагере вместе с матерью. Отец на это время оставался в деревне. По защите от радиации никаких мер не предпринималось. Через месяц нас перевезли в Витебскую область, где мы прожили немного времени и снова вернулись домой.

Наша семья по-прежнему проживает в деревне Великий Бор. Деревня немного разрослась, поскольку из заражённой территории, где жить было нельзя, переселялись люди.

Нас постоянно обследовали врачи из г.Минска. На моих близких радиация, конечно же, повлияла. У старшей сестры увеличилась щитовидная железа. Здоровье у неё плохое. Она постоянно принимает гормональные препараты.

Когда я учился в школе, мы со своими сверстниками каждый год оздоравливались в здравницах Беларуси, некоторые оздоравливались за границей в Польше, Германии, Италии, Бельгии, Японии.

В детский центр «Надежда» я впервые попал в сентябре 1994 г. на целых два месяца. На оздоровление мы приехали всем классом. Мы учились здесь целую четверть, занимались в разных секциях, кружках, время пролетело как один день. Центр «Надежда» еще продолжал строиться, работала школа, столовая и один корпус. Мне повезло попасть на официальное открытие центра! Для всех нас отдых был очень интересным, насыщенным разными мероприятиями и встречами. А главное -- всё было необычным. Чувствовалась постоянная забота, внимание со стороны сотрудников. Это человеческое участие помогло поверить в себя, в свои силы, в то, что всё у меня в жизни будет хорошо.

В «Надежду» я приезжал еще несколько раз, но уже не в качестве ребенка. После школы я получил высшее образование. Моя профессия - воспитатель, логопед. Привозил на отдых в «Надежду» своих воспитанников уже как сопровождающий педагог. Именно «Надежда» показала мне, насколько важно помочь ребёнку проявить свои лучшие качества, поверить в свои силы и не терять надежду в жизни, чтобы не случилось.

Хочется пожелать детскому центру «Надежда» и детям, приезжающим на оздоровление, реализовать свои лучшие мечты, ни при каких обстоятельствах не отступать и не останавливаться на достигнутом.



## „Nadeshda“ hat mir gezeigt, wie wichtig für ein Kind die Hilfe des Pädagogen ist

**WADIM SAJATS, 33 Jahre alt**



„Ich heiße Wadim, ich wurde im Bezirk Kalinkowitschi im Gebiet Gomel geboren. Meine Familie zog im Jahr 1983 in den Bezirk Chojniki um. Dieser Umzug war mit den Lebensbedingungen der Familie und dem Arbeitsplatz meiner Eltern verbunden. Ich war damals sehr klein, aber einige Momente dieses Umzugs habe ich deutlich in Erinnerung.“

Zum Zeitpunkt der Havarie im AKW Tschernobyl haben wir im Dorf Welikij Bor im Bezirk Chojniki gewohnt. Damals war ich vier Jahre alt. Dass die Havarie stattgefunden hat, hat unsere Familie – wie auch andere Nachbarn – erst einige Tage später erfahren. Es gab keine Panik im Dorf, denn die Leute hatten nicht verstanden, was los ist, bis die Evakuierung befohlen wurde. Die Kinder und Frauen wurden in das Pionierlager „Wolna“ evakuiert. Wir waren mit unserer Mutter einen ganzen Monat in diesem Lager. Der Vater blieb die ganze Zeit im Dorf. Man hat damals keine Maßnahmen gegen die Strahlung unternommen. Nach einem Monat wurde unsere Familie ins Gebiet Witebsk umgesiedelt, wo wir einige Zeit gelebt haben, und danach sind wir wieder nach Hause zurückgekehrt.

Unsere Familie wohnt auch heute im Dorf Welikij Bor. Unser Dorf ist größer geworden, weil die Leute aus stark verseuchten Gegenden in dieses Dorf umgesiedelt wurden.

Wir wurden ständig von den Ärzten aus Minsk untersucht. Selbstverständlich hat die Strahlenbelastung die Gesundheit von meinen Verwandten gefährdet. Bei meiner älteren Schwester hat sich die Schilddrüse vergrößert. Sie ist gezwungen, hormonelle Medikamente zu nehmen.

Als ich in der Schule gelernt habe, habe ich mich mit Freunden jedes Jahr in Erholungseinrichtungen in Belarus und einige meiner Kameraden haben sich auch im Ausland in Polen, Deutschland, Italien, Belgien, Japan erholt.

Ins Kinderzentrum „Nadeshda“ kam ich zum ersten Mal im September 1994 für ganze zwei Monate. Wir kamen zur Erholung mit der ganzen Klasse. Wir haben hier ein ganzes Schulquartal gelernt und verschiedene Sektionen und Zirkel besucht. Der Monat ist wie ein Tag verlaufen. Damals wurde das Zentrum noch gebaut, es haben zunächst nur die Schule, die Mensa und ein Schlafhaus funktioniert. Ich hatte das Glück an der offiziellen Eröffnung des Zentrums teilzunehmen! Für uns alle war diese Erholung sehr interessant, gefüllt mit verschiedenen Veranstaltungen und Begegnungen! Und es war alles vor allem ungewohnt.

Wir haben ständig Fürsorge und Aufmerksamkeit seitens der Mitarbeiter von „Nadeshda“ gespürt. Diese menschliche Anteilnahme hat mir geholfen, an meine eigenen Kräfte zu glauben und daran, dass bei mir im Leben alles gut sein wird.

In „Nadeshda“ war ich noch einige Male, aber nicht mehr als Kind. Nach der Schule habe ich die Hochschule absolviert und bin von Beruf Erzieher und Logopäde. Ich habe meine Kinder als Begleitpädagoge nach „Nadeshda“ gebracht. Gerade „Nadeshda“ hat mir gezeigt, wie wichtig die Hilfe des Pädagogen für ein Kind ist, damit es seine besten Eigenschaften entdeckt und die Hoffnung im Leben bei allen Schwierigkeiten nicht verliert. Ich möchte dem Kinderzentrum „Nadeshda“ und den Kindern, die zur Erholung kommen, wünschen, dass sie ihre Träume realisieren können, in keinem Fall aufgeben und in der Entwicklung nicht stehen bleiben.



## Жизнь продолжается!

### МАРИНА КАРАБУТ (девичья фамилия - Юрченко), 32 года



Меня зовут Марина Карабут (Юрченко), сейчас мне 32 года.

Родилась я 1983 году в Хойникском районе, в небольшой деревушке Велетин.

В апреле 1986 года произошло то, что катастрофически отразилось на жизни и здоровье миллионов людей: произошел взрыв на Чернобыльской АЭС. На момент аварии мне было 3 года. Конечно, я тогда не понимала, что происходило. Меня с мамой, как и многих других, вывезли в санаторий, который находился в Витебской области в г. Новополоцк. Моя мама была беременной вторым ребёнком. В санатории мы пробыли все лето, там же в августе 1986 года у меня родился брат. Мы вернулись домой. Когда мне было 5 лет, мы переехали в Хойники. Подрастая и узнавая все больше об аварии на Чернобыльской АЭС, я понимала весь ужас произошедшего. Мои родные и близкие люди стали болеть онкологическими заболеваниями. В 13 лет я перенесла операцию на щитовидной железе.

Практически каждый год я оздоравливалась в наших белорусских санаториях, куда нас направляли от школы. Ещё я оздоравливалась в Англии и Швеции.

В "Надежду" впервые я приехала в сентябре 1995 года. Я думала, что буду сильно скучать по дому, потому что мы ехали на целую учебную четверть. Но, когда я и мои одноклассники увидели куда мы приехали, мы были приятно удивлены и рады. Все было красиво и по-европейски, такого я ещё не видела в наших белорусских санаториях. Скучать мне не приходилось, мы всегда были чем-то заняты. Мы любили проводить время с нашими воспитателями из "Надежды": с Лидией Николаевной (Слуцкой) и с Верой Александровной (Толстиковой). Нравились учителя в школе, на уроки ходили с удовольствием. Катались на велосипедах, было много спортивных мероприятий. Нас вкусно кормили в столовой. Мы участвовали в меро-

роприятиях, пели песни. Особенно запомнилась песня про "Надежду". Всегда вспоминаю, как я здесь отдыхала, и какие здесь работают добрые и хорошие люди, которые своей заботой о нас и своей энергией помогли поверить в то, что жизнь продолжается! И когда я узнала, что моя дочь в 2014 году едет отдыхать в "Надежду", я обрадовалась и поделилась с ней своими приятными воспоминаниями и впечатлениями о своём пребывании в детстве в таком прекрасном центре. Моей дочери тоже очень понравилось отдыхать в "Надежде". В нашей семье стало больше воспоминаний о «Надежде»!

Сейчас у меня большая семья. Я замужем, и у меня три прекрасных дочери.

Я работаю в городской поликлинике в Хойниках медсестрой. Моя профессия мне нравится, потому что рада помогать другим людям так, как когда-то помогали мне.

Хочу поблагодарить всех, кто работает в "Надежде", за хорошую организацию отдыха и оздоровления детей, пострадавших от катастрофы на Чернобыльской АЭС. Особо хочется поблагодарить воспитателей за проявленный профессионализм, внимание и заботливое отношение к детям, за организацию учебного процесса на должном уровне благодарю всех учителей.

Выражаю сердечную благодарность всему медицинскому персоналу за добросовестное выполнение своих профессиональных обязанностей. Огромное спасибо музыкальному руководителю. Спасибо всем работникам столовой за вкусное питание.

Хотелось бы, чтобы в нашей стране было побольше таких мест, как детский центр "Надежда", куда хочется возвращаться и всегда с теплотой вспоминать пребывание здесь.



## Das Leben geht weiter!

### MARINA KARABUT (geburtsname Jurtschenko), 32 Jahre alt



„Ich heiße Marina Jurtschenko (geborene Karabut). Heute bin ich 32 Jahre alt.

Ich wurde im Jahr 1983 im Bezirk Chojniki, im kleinen Dörflein Weletin geboren.

Im April 1986 ist das geschehen, was das Leben und die Gesundheit von Millionen Menschen in Gefahr gebracht hat: die Reaktorexpllosion im Atomkraftwerk Tschernobyl. Zum Zeitpunkt der Katastrophe war ich 3 Jahre alt. Natürlich konnte ich damals nicht verstehen, was geschehen ist. Ich wurde mit meiner Mutter und anderen, in ein Sanatorium gebracht, das sich im Gebiet Witebsk bei Nowopolozk befand. Meine Mutter war mit dem zweiten Kind schwanger. Im Sanatorium blieben wir den ganzen Sommer. Dort wurde im August 1986 mein Bruder geboren. Wir sind heimgekehrt. Als ich 5 Jahre alt war, sind wir nach Chojniki gefahren. Als ich älter geworden bin, habe ich immer mehr über die Katastrophe im AKW Tschernobyl verstanden, verstand den ganzen Schrecken der Vorgänge. Meine Verwandten und nahen Bekannten fingen an, onkologische Erkrankungen zu bekommen. Mit 13 Jahre wurde ich an der Schilddrüse operiert.

Jedes Jahr habe ich mich in unseren belarussischen Sanatorien erholt, in die wir von der Schule geschickt wurden. Außerdem habe ich mich in England und Schweden erholt.

Nach „Nadeshda“ bin ich zum ersten Mal im September 1995 gekommen. Ich dachte, dass ich mich nach Zuhause sehnen und stark langweilen würde, weil wir für ein ganzes Unterrichtsquartal (zwei Monate) führen. Aber, als meine Mitschüler und ich gesehen haben, wohin wir gekommen sind, waren wir angenehmen überrascht und froh. Alles war so richtig europäisch schön, ich habe so was in unseren belarussischen Sanatorien noch nicht gesehen. Es war überhaupt nicht langweilig, wir haben uns immer mit etwas beschäftigt. Wir haben gern die Zeit mit unseren Erziehern aus „Nadeshda“ verbracht: mit Lydija Nikolajewna (Sluzkaja) und mit Wera Aleksandrowna (Tolstikowa). Mir haben die Lehrer in der Schule sehr gut gefallen, zu den Unterrichtsstunden gingen wir gern. Wir sind mit Fahrrädern gefahren, es gab viele Sportveranstaltungen. Und wir haben sehr leckeres Essen in der Mensa bekommen. Wir nahmen an den verschiedenen Veranstaltungen teil und haben Lieder gesungen. Besonders hat mir das Lied über „Nadeshda“ gefallen. Immer erinnere ich mich gern, wie schön es in „Nadeshda“ war, und welche gute Menschen und gute Fachleute hier arbeiten, die uns versorgt haben und die mit ihrer Energie geholfen haben, davon überzeugt zu werden, dass das Leben weiter geht! Und als ich erfahren habe, dass meine Tochter im Jahr 2014 nach „Nadeshda“ zur Erholung fährt, habe

ich mich sehr gefreut und habe ihr von den angenehmen Erinnerungen und Eindrücken über den Aufenthalt in der Kindheit in diesem schönen Zentrum erzählt. Meiner Tochter hat es auch sehr gut gefallen, sich in „Nadeshda“ zu erholen. In unserer Familie sind jetzt noch mehr Erinnerungen an „Nadeshda“!

Jetzt habe ich eine große Familie. Ich bin verheiratet, und habe drei schöne Töchter. Ich arbeite in der städtischen Poliklinik in Chojniki als Krankenschwester. Mein Beruf gefällt mir, weil ich mich freue anderen Menschen zu helfen, so, wie einst mir geholfen wurde.

Ich will allen danken, die in „Nadeshda“ für die hochwertige Erholung und Gesundung der Kinder, die von der Katastrophe im AKW Tschernobyl betroffen sind, arbeiten. Ich möchte den Erziehern für den Professionalismus, die Aufmerksamkeit und die Sorgfalt zu den Kindern besonders danken, den Lehrern für die Organisation des Schulunterrichts auf hohem Niveau.

Ich möchte dem ganzen medizinischen Personal meine herzliche Dankbarkeit für die gewissenhafte Ausführung der professionellen Pflichten zum Ausdruck bringen. Riesigen Dank dem musikalischen Leiter. Danke allen Mitarbeitern der Mensa für die gute Ernährung.

Es wäre wünschenswert, dass es in unserem Land mehr von solchen Zentren wie das Kinderzentrum „Nadeshda“ gibt, wohin man immer zurückkehren will und sich immer mit Wärme im Herzen an den Aufenthalt hier erinnert.“





## «Надежда» стала для моей семьи окном в будущее

**ВЛАДИМИР ЦЕНУНИН, в прошлом, учитель истории центра «Надежда»**



Конец апреля 1986 года выдался тёплым и сухим. О том, что на Чернобыльской АЭС произошла авария ни по радио, ни по телевидению никто не сказал ни одного слова. Всё было как всегда. Дети бегали во дворе, радовались тёплой погоде.

Моя семья в то время жила в Кричевском районе Могилёвской области. Я со своей женой Светланой работал в Ботвиновской средней школе, преподавал историю, а жена - математику. Моей дочке Елене было 6 лет, а сыну Дмитрию 4 года.

Помню, что накануне 1 Мая прошёл дождь, после которого по краям луж образовались широкие круги жёлтого цвета. Такое мы видели впервые, но потом нам объяснили, как будто это пыльца от огромного количества цветущих одуванчиков, и мы в это поверили. Правда, утром, после сна, почему-то очень сильно болела голова, а когда выходил на улицу и задерживался там, во рту ощущал запах ржавого железа. С чем это было связано, никто не знал и не давал ответа. Дети, особенно те, которых нельзя было удержать дома, бегали босиком по этим жёлтым лужам. Только позже мы узнали, что налёт лимонного цвета по краям - стронций. 1 Мая вся деревня пошла на праздник. Яркое светило солнце, но было от этого праздника не очень приятно, на коже ощущалось покалывание. После обеда, в этот день, я решил пойти порыбачить.

На реке Жуковка у меня были свои любимые окупённые места, где без всяких трудностей можно было наловить 1-2 килограмма рыбы. Когда размотал удочки и пристроился на берегу, в глаза сразу бросилось необычное явление: большие окуни, которые раньше, при приближении человека, прятались в глубину, сейчас неподвижно стояли почти на поверхности и не обращали на меня никакого внимания. Это было удивительно. А клёва в тот день у меня не было никакого.

Только 3 мая нам сообщили об аварии на ЧАЭС, но сказали, что нет ничего страшного, потому что мы живём за 180 километров от станции, и к нам радиация не дошла и не дойдёт. Как оказалось позже, это был обман. Но мы снова поверили.

В конце лета массово стали болеть дети. Всё было очень похоже на эпидемию гриппа. У маленьких детей очень увеличались лимфатические узлы, поднималась температура. Болезнь не проходила. Общий диагноз, который ставили врачи - лимфаденит. Он был не только у детей, но и у взрослых.

В 1989 году после очередной контрольной проверки учеников Ботвиновской СШ лимфаденит не был выявлен только у двух школьников. Эти дети вместе со своими родителями недавно переехали в нашу деревню из России. После проверки врач отозвал меня в сторону и сказал: «У тебя очень маленькие дети. Если хочешь дождаться здоровых внуков, бросай всё и выезжай отсюда, но никому про то, что я тебе сказал, не говори». Я, конечно, не смолчал, потому что на моей улице дети были в каждом дворе, а мои Лена и Дима среди них были самыми старшими.

С осени мы с женой начали писать письма во все концы Советского Союза и за зиму получили около 50 ответов с приглашением на работу. За лето 1990 года я объехал почти все места от Калининграда до Волги, куда нас приглашали. Я выбрал деревню Попелёво Пружанского района, куда и переехала наша семья в августе 1990 года. Места здесь были сказочно красивыми, так как это была Беловежская пуща. Но восхищение было недолгим. Через год распался Союз. Началась неразбериха. Моя семья оказалась в сложных условиях. Квартиру, которую нам обещали выделить взамен того дома, который я оставил на Могилёвщине, мы не получили. Перспективы не было никакой. Автобус из Пружан, до которых было 47 километров, вместо шести раз на день ходил раз в неделю.

Весной 1995 года я случайно прочитал в «Настауницкай газете» объявление о наборе на конкурсной основе педагогов в детский центр «Надежда-XXI век».

Мы решили попробовать. В итоге, в августе я был принят на работу в «Надежду». На следующий год ко мне приехала вся моя семья.

В оздоровительном центре мы с женой отработали почти 20 лет.

За это время выросли и выучились наши дети. Дочь Елена прошла педагогическую практику в центре «Надежда», где и познакомилась со своим будущим мужем Русланом, который был сопровождающим педагогом группы детей из Лельчицкого района. Сын Дмитрий в скором времени создал свою семью. Его жена Екатерина - переселенка из Брагинского района. Когда в семье моего сына должен был родиться ребёнок, во время медицинского обследования у его жены Екатерины был выявлен рак щитовидной железы. Стоял вопрос о рождении ребёнка. Рискнули. Сейчас моя внучка Карина учится уже в 4 классе, а в феврале месяце этого года у неё появился братик Кирилл.

«Надежда» для нашей семьи стала окном в будущее. И не зря наша младшая внучка Стефания родилась в День рождения детского центра «Надежда» - 24 сентября.

Сейчас мы с женой пенсионеры. Живём в Вилейке. Наши дети после учёбы в Минске не захотели уезжать далеко. Они построили себе квартиры в этом городе, подарили нам троих внуков и одного внука, который очень радуется нас, так как живём мы недалеко один от одного.



## „Nadeshda“ ist für meine Familie zum Fenster in die Zukunft geworden

**WLADIMIR ZENUNIN, ehemaliger Geschichtslehrer von „Nadeshda“**



Ende April 1986 war es trocken und warm. Darüber, was im Atomkraftwerk Tschernobyl geschehen ist, hat uns weder im Fernsehen noch im Radio jemand berichtet. Alles war wie immer. Die Kinder haben barfuß im Hof gespielt, und sich über das gute Wetter gefreut.

Meine Familie hat damals im Bezirk Kritschew Gebiet Mogiljow gewohnt. Ich habe mit meiner Frau Swetlana an der Mittelschule Botwinowo gearbeitet, ich habe Geschichte unterrichtet und meine Frau Mathematik. Meine Tochter Aljona war 6 Jahre und Sohn Dmitrij 4 Jahre alt.

Ich kann mich gut daran erinnern, dass es vor dem 1. Mai geregnet hat und sich nach diesem Regen an den Rändern der Pflügen breite gelbe Kreise gebildet haben. Diese Erscheinung haben wir zum ersten Mal gesehen, aber nachher hat man uns erklärt, dass das Blütenstaub von den blühenden Pustebäumen war und wir haben das geglaubt. Am nächsten Morgen hatten wir starke Kopfschmerzen, und wenn man lange Zeit auf der Straße war, hat man den Geruch vom verrosteten Eisen gespürt. Was es zu bedeuten hatte, wusste niemand und konnte niemand erklären. Die Kinder haben barfuß in diesen gelben Pflügen gespielt. Erst später haben wir erfahren, dass diese Zitronenfarbe durch Strontium verursacht wurde. Am 1. Mai war die ganze Bevölkerung des Dorfes im Freien und hat gefeiert. Es war sehr warm, die Sonne schien stark, aber das war irgendwie unangenehm. Man hat auf der Haut kleine Stiche gespürt.

Nachmittags war ich Angeln. Am unseren Fluss Shukowka habe ich ein paar Lieblingsplätze, wo die Barsche gut anbeißen und wo ich problemlos 2-3 Kilo Fische fangen konnte. Als ich mein Angelzeug vorbereitet habe, habe ich etwas Ungewöhnliches gesehen: große Barsche, die sich sonst immer in der Tiefe versteckt haben, waren ganz ruhig oben und haben mich einfach nicht bemerkt. Das war merkwürdig. Aber an diesem Tag hat der Fisch nicht angebissen.

Erst am 3. Mai hat man uns über Havarie im Atomkraftwerk berichtet. Dabei haben sie gesagt es sei nicht gefährlich, wir waren 180 km entfernt und die Strahlung kommt nicht zu uns. Später wurde klar, dass das eine Lüge war, aber wir haben das wieder geglaubt.

Zum Ende dieses Sommers haben die Kinder angefangen, massenweise krank zu werden. Das war wie eine Grippeepidemie. Bei den kleinen Kindern wurden die Lymphknoten größer und die Temperatur des Körpers hat sich erhöht. Die Krankheiten haben wochenlang gedauert. Die Ärzte haben damals bei allen die allgemeine Diagnose „Lymphadenitis“ festgestellt. Und zwar nicht nur bei Kindern, sondern auch bei Erwachsenen.

Im Jahr 1989 wurden reguläre Untersuchungen der Schüler der Mittelschule in Botwinowo durchgeführt. Nur bei zwei Kindern wurde nicht Lymphadenitis festgestellt. Diese Kinder waren vor einiger Zeit aus Russland in unser Dorf gezogen. Nach der Untersuchung hat mich der Arzt an die Seite geholt und gesagt: „Du hast sehr kleine Kinder. Wenn du gesunde Enkelkinder haben willst, lass alles hier und fahre weg, nur sag keinem, was ich dir gesagt habe“. Ich habe das natürlich nicht verschwiegen, weil auf meiner Straße fast in jedem Haus kleine Kinder waren. Und meine Aljona und Dimka waren unter ihnen die ältesten.

Ab Herbst haben meine Frau und ich angefangen, Briefe an alle möglichen Adressen der damaligen Sowjetunion zu schreiben. Während des Winters haben wir etwa 50 Antworten mit der Einladung zur Arbeit bekommen. Im Laufe des Sommers 1990 habe ich fast alle Ortschaften, aus denen die Einladungen kamen, von Kaliningrad bis Wolga besucht. Ich habe das Dorf Popelewo im Bezirk Prushany in Belarus gewählt. Wir sind im August 1990 dahin gezogen. Die Landschaft dort war bezaubernd schön, denn da war der Belowesher Urwald. Aber dieses Märchen hat nicht lange gedauert. Nach einem Jahr zerfiel die Sowjetunion. Es hat ein großes Durcheinander begonnen. Meine Familie war in einer komplizierten Situation. Die Wohnung, die uns anstelle des verlassen Hauses versprochen worden war, haben wir nicht bekommen. Es gab keine Perspektive. Der Bus in die 47 km entfernte Bezirksstadt Prushany fuhr bis dahin sechsmal am Tag und nun nur noch einmal in der Woche.





*Василенко Елена, 12 лет, Ильюхин Александр, 11 лет, Зубкова Александра, 12 лет, г. Светлогорск, Гомельская обл.  
Wasilenko Elena, 12 Jahre alt, Iljuchin Alexander, 11 Jahre alt, Zubkova Alexandra, 12 Jahre alt; Swetlogorsk, Gebiet Gomel*

Im Frühling 1995 habe ich zufällig in einer Zeitung die Ausschreibung für die Stellen der Pädagogen im Kinderzentrum „Nadeshda“ gelesen und habe mich beworben. Im Ergebnis war ich schon im August in „Nadeshda“ angestellt. Im nächsten Jahr kam die ganze Familie zu mir.

Ich und meine Frau Swetlana haben im Kinderzentrum fast 20 Jahre gearbeitet.

In dieser Zeit sind unsere Kinder groß geworden und haben Ausbildungen gemacht. Meine Tochter Aljona hat ein Praktikum im Kinderzentrum „Nadeshda“ gemacht und hat damals ihren zukünftigen Mann Ruslan kennengelernt. Der Sohn Dmitrij hat auch eine eigene Familie gebildet. Seine Frau Ekaterina stammt aus dem Bezirk Bragin. Als sie schwanger wurde, hat man bei ihr Schilddrüsenkrebs festgestellt. Es stellte sich die Frage: Abtreibung oder Geburt. Sie haben es riskiert. Jetzt geht meine Enkeltochter Karina in die vierte Klasse und im Februar kam der kleine Bruder Kirill zur Welt.

„Nadeshda“ ist für unsere Familie zum Fenster in die Zukunft geworden. Es ist nicht zufällig, dass unsere kleinste Enkeltochter Stefania am 24. September am Geburtstag von Nadeshda geboren wurde.

Jetzt sind wir Rentner. Wir wohnen in Wilejka. Unsere Kinder wollten nach Beendigung des Studiums nicht weit weg von uns wohnen. Sie haben ihre Wohnungen in dieser Stadt gebaut, haben uns drei Enkeltochter und einen Enkelsohn geschenkt. Das freut uns sehr, weil wir nicht weit voneinander leben müssen.





## 1996 год стал для меня стартовой площадкой в жизни

**АЛЕКСАНДР АНТОНОВИЧ, 32 года**



Первый раз приехал в детский центр «Надежда» в 1996 году в рамках совместного проекта центра и «Чернобыльского детского фонда Японии» г.Токио. С 2001 по 2008 год был постоянным участником проекта в детском центре «Надежда».

«Жизнь длинной в надежду. Именно так можно охарактеризовать мою жизнь, да и многих ребят, столкнувшихся с серьезными проблемами со здоровьем».

Родился я 25.04.1984 в обычной семье, почти военных, в славном белорусском городе Гомель. В семье я был вторым ребенком. Дочка, сын...Вроде всё по плану, как любят говорить. Всё так и шло до 1991 года. Да, именно 1991. Не 1986 г., когда 26.04.1986 года случилась авария на Чернобыльской АЭС. Всё было хорошо до 1991 года – детский сад, музыкальная школа и вот - надо готовиться к школе. Но у судьбы, как, оказалось, был иной план. Резкое развитие рака щитовидной железы поставило семью на путь нелегкого испытания. Врачи, клиники, больницы...Долго не могли понять что со мной. За два месяца я побывал, не побоюсь сказать, в десятках больницах, центрах. И лишь по счастливой случайности я оказался на операции в Германии. Случайно столкнувшийся с моим горем убитым отцом священник, который должен был лететь в Германию, спас меня. Он взял документы, передал их в Германии, и уже через пару недель я был там. Через день после прилета меня прооперировали. Операция длилась 8 часов! Сказали, что повезло. Потом, через 10 дней, ещё

одна операция. Уже 4 часа.....Что я могу сказать...НАВЕРНОЕ, будучи взрослым, такой путь из верениц белых халатов, процедур, и в финале, операции пройти легче. А в 7 лет? Влияет ли это на детей? Убежден, что да. Как с этим бороться? Вот в чем вопрос.

Что же дальше? Все надеялись, что план, изначальный, по которому мы двигались, пора бы и воплощать. Школа, продолжение учебы в музыкальной школе. Но вот почему-то всегда и везде давали понять, что ты "не такой". Физические упражнения запретили, по питанию были тоже ограничения, давление или это норма, пульс высокий или это норма... Но это тогда. У специалистов не было столько наработок и информации, сколько они имеют теперь. Так вот в этом вакууме понятной и логичной информации было сложно всей семье. Мне особенно. Пока в 1996 году я не попал в детский центр "Надежда". Что же такого особенного Вы спросите. Для обычного здорового и нормально функционирующего человека там тоже есть чему поучиться и впитать дух развития себя самого. Огромная территория вдаль от мегаполисов, городов и деревень. Но при этом абсолютно всё есть внутри комплекса. Что касается детей, которые в той или иной степени утратили здоровье, то это идеальное место для пребывания.

Но по порядку. Вернемся в 1996 год, и моё первое знакомство с этим центром. Что сразу бросается в душу -- это позитивно настроенный персонал. Они всё понимают - с чем дети столкнулись, и....как их НАПРАВИТЬ! Не помочь, или со скорбью в глазах "лечить". А именно направить на здоровый нормальный ритм человека. Так же очень важно заметить, что прибываешь ты не один, а в группе с такими же детьми, которые, как, никто, тебя понимают. Всё в комплексе работает....и ещё как работает. Скажу, забегая наперед, что из ребят очень многие стали Мастерами спорта, кандидатами в мастера и многого добились в плане профессиональной деятельности. Это формула Надежды....Надежды на чудо или ещё чего...Она работает. Факт.

1996 год стал для меня стартовой площадкой в жизни. Вот...Вот она надежда на лучшее. Но...судьба опять играет с нами. В конце 1996 года обнаруживают весьма плачевное состояние легких. Череда десятков курсов облучения, процедуры, лечение...Итог - 80 процентов легких мертвые, общая утрата здоровья 73%, вторая пожизненная группа инвалидности. Сухие скверные цифры. Признайтесь. Без фотографий и если Вы не знаете меня, то вы уже нарисовали у себя образ этакого Стивена Уильяма Хокинга - инвалидное кресло, трубка у шеи для разговора и давно угасший огонь в глазах... Так вот нет! Справедливости ради, хочу сказать, что у самого Хокинга, несмотря на плачевный вид, весьма отчетливо чертят и играют в глазах. И опять спасла «Надежда». Спустя 5 долгих лет истязаний я опять попал в мир «Надежды». И мне опять, как нашатырем перед носом, показали, что жить нужно на все 100%. По итогу я могу сказать, что после 2001 года я как ракета улетел в космос. Активно начал участвовать во всём. Театр - хорошо, спорт - давайте попробуем, общественная деятельность - рискнем. И так во всём. Я убрал рамки. С 2001 и по 2008 года я систематически приезжал на месяц в «Надежду». Вначале как ребенок, потом -- как помощник воспитателя. Потом и как воспитатель. За этот период я стал мастером спорта по тайскому боксу, первый разряд по плаванию, первый разряд по армрестлингу, первый разряд по настольному теннису, вереницу дипломов и грамот за театральную жизнь. В "Надежде" я встретил свою любовь. Теперь уже жена, которая осчастливила меня ребенком.

Я приобрел там верных и преданных друзей не только среди детей, сверстников, но и среди сотрудников. Это восхитительное событие дало топлива на всю жизнь. В работе все удивлялись, КАК можно так эффективно работать...Ну что я могу сказать...Езжайте в «Надежду». Там, когда Вы узнаете, что к Вам приезжают отдохнуть около 100 детей сирот, и вы за день-ночь готовите сногшибательный концерт на 3 часа с шутками, спектаклями и прочими развлечениями, это считается вполне нормальным событием.

Как на меня повлияла "Надежда"? Всецело.

Жизнь у нас одна...Так давайте помогать друг другу».



## Das Jahr 1996 ist für mich zum neuen Start im Leben geworden

**ALEXANDER ANTONOWITSCH, 32 Jahre alt**



„Ich bin Alexander Antonowitsch, geboren am 25. April 1984. Im Alter von sieben Jahren erkrankte ich an Schilddrüsenkrebs.

Zum ersten Mal kam ich 1996 nach „Nadeshda“ im Rahmen eines Projektes des Tschernobyl-Kinder-Stiftung Japans. Von 2001 bis 2008 war ich oft in „Nadeshda“. Ich bin das zweite Kind in unserer Familie. Alles war bei uns gut bis 1991. In diesem Jahr habe ich Schilddrüsenkrebs bekommen. Bis 1991 hatte ich den Kindergarten und die Musikschule besucht – wie andere Kinder auch. Von 1991 an aber hat sich alles geändert – Ärzte, Kliniken, Krankenhäuser...

Man konnte lange nicht verstehen, was mit mir los war. Innerhalb von zwei Monaten war ich in Dutzenden von Krankenhäusern und Zentren. Dank einem Glücksfall konnte ich in Deutschland operiert werden. Mein Vater hatte einen orthodoxen Pfarrer kennengelernt, der in Deutschland Kontakte hatte. Er brachte meine Papiere nach Deutschland, und nach ein paar Wochen war ich schon dort. Am nächsten Tag wurde ich operiert. Die Operation hat etwa acht Stunden gedauert. Man hat mir gesagt, dass ich Glück hatte. Dann war nach zehn Tagen noch eine Operation – dieses Mal vier Stunden. Vielleicht ist für die Erwachsenen dieser Weg mit Behandlungen, Operationen, Krankbetten und weißen Kitteln leichter zu gehen. Aber damals war ich sieben Jahre alt. Ob dass die Kinder beeinflusst? Natürlich. Aber wie?

Nach der Operation sollte man weiterleben – mit Schule und Musikschule. Aber überall konnte ich merken, dass ich anders bin, nicht wie andere Kinder. Ich durfte die Sportstunden nicht besuchen, durfte manche Dinge nicht essen. Und dann gab es noch ständig medizinische Anwendungen. Damals hatte man noch nicht viel Erfahrung in diesem Bereich. Natürlich war es schwer für die ganze Familie - und besonders für mich. Aber 1996 kam ich nach „Nadeshda“. Das war etwas ganz Besonderes. Dort konnte man den Geist von „Nadeshda“ spüren und lernen, sich selbst zu entwickeln. Es ist ein großes Gelände, weit entfernt von großen und kleinen Städten und Dörfern. Aber in diesem Areal gibt es alles, was man braucht. Für die Kinder, die Gesundheitsprobleme haben, ist das eine ideale Einrichtung.

Aber der Reihe nach. 1996 habe ich das Zentrum „Nadeshda“ kennengelernt. Die positive Einstellung des Personals hat mich sofort begeistert. Die Mitarbeiter haben sehr gut verstanden, was mit den Kindern los ist und wie man ihnen helfen kann. Du kommst nicht alleine nach „Nadeshda“, sondern in einer Gruppe von Kindern, die sich untereinander gut verstehen. All das zusammen schafft eine sehr gute Umgebung. Ich möchte hier sagen, dass viele der Kinder in „Nadeshda“ später im Beruf oder Sport etwas erreicht haben. Das ist die Formel „Nadeshda“! „Nadeshda“ ist ein Wunder, das funktioniert!

Das Jahr 1996 ist für mich zum neuen Start im Leben geworden. Ich habe neue Hoffnung auf eine bessere Zukunft bekommen. Aber das Schicksal war sehr hart zu mir.

Ende 1996 hat sich herausgestellt, dass ich große Probleme mit der Lunge habe. Und wieder war es soweit: Dutzende Behandlungen, Bestrahlung, Chemotherapie. Das Ergebnis: 80 Prozent der Lunge sind tot und 83 Prozent der Gesundheit habe ich verloren. Lebenslang bin ich Invalide der Gruppe 2. Ich könnte im Rollstuhl sitzen und krank aussehen – wie Stephen William Hawking. Aber ich bin ganz anders, wie man auf dem Foto sieht. Wiederum hat mich „Nadeshda“ gerettet.

Nach fünf langen Jahren mit Behandlungen kam ich wieder in die Welt „Nadeshda“. Und hier hat man mir gezeigt, dass man 100 Prozent leben soll! Theaterzirkel? Gut. Sport? Probieren. Gesellschaftliche Arbeit? Riskieren. Und so weiter. Die engen Grenzen sind verschwunden. Ich war als Kind in „Nadeshda“, dann als Assistent des Erziehers, dann als Erzieher. In dieser Zeit bin ich Sportmeister im Thaiboxen geworden, habe die erste Stufe im Armdrücken und im Tischtennis erreicht, habe viele Diplome und Urkunden für mein Theaterspielen bekommen.

In „Nadeshda“ habe ich meine Liebe kennengelernt. Jetzt ist sie meine Frau und hat mir ein Kind geschenkt.

Ich habe in „Nadeshda“ auch treue Freunde gefunden, nicht nur unter den Kindern, sondern auch unter den Mitarbeitern. Dies hat mir Treibstoff für das ganze Leben gegeben. Im Beruf wundern sich einige – wie kann man so effektiv arbeiten?

Was kann ich sagen? Fahren Sie selbst nach „Nadeshda“! Dort können sie vieles sehen. Zum Beispiel, wie man in einer Nacht mit den neu hinzu gekommenen Kindern ein wunderbares Konzert vorbereiten kann. Das ist in „Nadeshda“ normal.

Wie hat mich „Nadeshda“ beeinflusst? Total!“



## Спасибо всем сотрудникам «Надежды» за заботу, внимание, доброту и наполнение нашего детства яркими красками!

**ИННА СИНЕОКАЯ, 32 года**



Живет в г.Киеве. Была в детском центре «Надежда» благодаря фонду Анны Козловой "Меченные чернобыльским атомом", Украина.

«Я родилась 21 октября 1981 года в Киеве. Как все, ходила в детский сад, потом в школу. Училась хорошо. Занималась в разных кружках (рисование, вокал, рукоделие). Когда мне исполнилось 13 лет, у меня обнаружили рак щитовидной железы. Случайно заметил посторонний человек, что у меня на шее что-то большое, как яйцо. Сделали обследование и сразу назначили операцию. Удалили всю щитовидку. С тех пор моя жизнь изменилась. Я почувствовала, что такое здоровье. Обычно дети об этом не задумываются.

Из-за лечения я много пропустила уроков в школе. Мне было очень больно, грустно и одиноко. В больнице и в чернобыльском фонде Анны Козловой "Меченные чернобыльским атомом" я познакомилась с другими детьми, мы старались поддерживать друг друга. Для меня было шоком узнать, что так много детей болеют! Но при этом, они не сдаются, верят в лучшее и радуются каждому дню! Это сильно изменило мое понимание счастья. Когда с человеком случаются несчастья, чтобы не отчаяться и не сойти с ума, ему очень нужна моральная поддержка. Таким глотком оптимизма стала для меня поездка в Белоруссию в детский центр «Надежда» в 1996 году, мне тогда было 15 лет.

В центре мне было очень интересно! Помню уроки музыки, игру на синтезаторах, праздни-

ки, спортивные соревнования, конкурсы, дискотеки, интересные групповые занятия с психологом, кружки, экскурсии. Но главное, это общение со взрослыми и ребятами, которое наполняло меня силой, уверенностью в том, что, несмотря на болезнь, я многое могу, что у таких ребят, как я, есть будущее и в это надо верить!

К нам в «Надежду» приезжали гости из Японии. Они проводили много очень интересных и познавательных занятий. Там я впервые познакомилась с культурой страны восходящего солнца.

У меня появилось много друзей, с некоторыми дружу до сих пор.

Сейчас мне 32 года, я закончила университет, работаю педагогом, вышла замуж, стала мамой.

Спасибо всем сотрудникам «Надежды» за заботу, внимание, доброту и наполнение нашего детства яркими красками!!!»



## Dank an alle Mitarbeiter von „Nadeshda“ für die Fürsorge, Aufmerksamkeit, Gutmütigkeit und Erfüllung unserer Kindheit mit schönen bunten Farben!

**INNA SINEOKFJA, 32 Jahre alt**



Pädagogin, wohnhaft in Kiew, war in „Nadeshda“ dank der Stiftung „Vom Atom markiert“.

„Ich wurde geboren am 21. Oktober 1981 in Kiew. Wie alle anderen habe ich den Kindergarten und dann die Schule besucht. Ich habe gut gelernt. Außerdem habe ich verschiedene Zirkel besucht (Zeichnen, Singen, Handarbeit). Als ich 13 Jahre alt wurde, hat man bei mir Schilddrüsenkrebs festgestellt. Ein Mensch auf der Straße hat gemerkt, dass bei mir am Hals eine Neubildung war. Ich wurde untersucht und gleich operiert. Die ganze Schilddrüse wurde entfernt. Seitdem hat sich mein Leben geändert. Ich habe verstanden, was Gesundheit bedeutet. Gewöhnlich denken die Kinder nicht daran. Wegen der medizinischen Behandlungen habe ich viele Schulstunden versäumt. Es war sehr traurig, schmerzhaft und einsam. Im Krankenhaus habe ich andere Kinder kennengelernt. Wir haben versucht, uns einander näher kennen zu lernen. Ich war schockiert, als ich erfahren habe, wie viel Kinder wegen Atom krank sind!!! Und dabei geben die Kinder nicht auf, hoffen auf eine bessere Zukunft und freuen sich über jeden Tag des Lebens. Damals habe ich eine ganz neue Vorstellung bekommen, was Glück ist. Wenn ein Mensch unglücklich ist, dann braucht er moralische Unterstützung. Und diese Unterstützung habe ich während der Reise nach Belarus ins Kinderzentrum „Nadeshda“ im Jahr 1996 bekommen. Ich war damals 15 Jahre alt. Im Kinderzentrum war es sehr interessant. Ich erinnere mich gern an die Musikstunden, Spiel auf Musiksynthesizern, Festveranstaltungen, Sportwettkämpfe, Diskos, Gruppenunterricht mit Psychologen, Zirkel, Exkursionen. Aber das Wichtigste war die Kommunikation mit den erwachsenen Mitarbeitern und den Kindern in „Nadeshda“, wodurch ich Kraft und die Überzeugung bekommen habe, dass ich trotz meiner Erkrankung sehr viel kann, wie auch andere Kinder, und dass wir eine Zukunft haben. Nach „Nadeshda“ kamen Gäste aus Japan. Sie haben mit uns sehr interessanten und informativen Unterricht durchgeführt. Dort habe ich zum ersten Mal die Kultur des Sonnenaufgangs kennengelernt.

Ich habe dort viele Freunde gefunden, mit denen ich bis heute befreundet bin. Jetzt bin ich 32 Jahre alt, habe die Universität absolviert, bin verheiratet, arbeite als Pädagogin, bin Mutter geworden.

Danke an alle Mitarbeiter von „Nadeshda“ für die Fürsorge, Aufmerksamkeit, Gutmütigkeit und die Erfüllung unserer Kindheit mit schönen bunten Farben.“



## Спасибо за внимание, любовь и заботу, которые вы нам подарили

**ОЛЬГА ЖУКОВА (девичья фамилия - Глушкова), 30 лет**



Родилась я за 2 месяца до катастрофы на ЧАЭС, в феврале 1986 года. Чернобыльская трагедия оставила неизгладимый след в судьбе моей семьи. Мама, папа, я, младшие сестрички и брат проживали на территории высокого радиоактивного загрязнения в Кормянском районе Гомельской области. Это, скорее всего, и повлияло на развитие онкозаболевания у моей матери, от которого она умерла. Тогда мне было 8 лет, и в этом возрасте мне пришлось сразу повзрослеть и стать самостоятельной. Близкие родственники живут очень далеко, на территории бывшего Советского Союза, и помочь могли только письмами и телефонными звонками. Вместо беззаботных игр со сверстниками, мне пришлось стать хозяйкой в доме, воспитателем для моих младших сестер и брата, поддержкой для отца.

С детским центром «Надежда» я познакомилась в июле 1997 года в одной из оздоровительных поездок нашей школы. Первое впечатление об этом месте незабываемо... Центр в окружении живописного леса, современные корпуса, уютные спальные и игровые комнаты. Нас поселили в корпус со сказочным названием «Теремок».

И сказка началась...

Прогулки по летнему лесу, сбор черники. Эту полезную ягоду можно было собирать и есть сколько хочешь. У нас дома посещать лес было запрещено, особенно собирать грибы и ягоды. Радиация. Я ещё не понимала, как она отравляет вкусные ягоды, ведь её нигде не видно. Но лес превратился в запретную зону. А в «Надежде» мы могли наслаждаться этими замечательными дарами леса, чему очень радовались.

Ещё были экскурсии на Вилейское водохранилище, разнообразные мероприятия, кружки и дискотеки – всё это не оставляло место скуке. Мы не считали дни до отъезда, было очень весело. За нашей группой было закреплено 4 волонтера - Александр и Татьяна из Беларуси, Юки из Японии, Ева из Австрии. Юки учила нас оригами, Ева отлично говорила по-русски и была всегда в окружении ребят. Мы узнавали много нового и интересного из культуры других стран.

А прощальный вечер с «Надеждой» помнится как вчера... Жгли костры и пели песни. Было очень грустно покидать это чудесное место, расставаться с любимыми воспитателями. Отдельное спасибо «Надежде» за встречу с воспитателем нашей группы, Лидией Николаевной (Слуцкой), которая стала для меня родным человеком; так, наше удивительное знакомство длится почти 20 лет!

Новый учебный год начался в классе, с которым я отдыхала в «Надежде»... Часто на переменках вспоминали о поездке, писали письма друзьям... И вдруг в жизни моей семьи все кардинально меняется! Обстоятельства сложились так, что я, мои младшие сестры и брат оказались в школе-интернате. Хотя мне было и сложно выполнять роль «мамы» в 11 лет - за всеми ухаживать, готовить кушать, помогать делать уроки, но это был мой родной дом и мои близкие. Вначале мне было очень трудно привыкнуть к новой жизни в интернате.

И я вспоминала о «Надежде», переписывалась с Лидией Николаевной и мечтала снова попасть туда, где я успела почувствовать себя маленькой девочкой в окружении заботливых взрослых. Мне посчастливилось побывать в «Надежде» спустя 2 года, в сентябре 1999 года. Это была юбилейная смена, «Надежде» исполнилось 5 лет! За это малое время в «Надежде» многое изменилось - построились новые игровые комплексы, уютный кафетерий, на улице появилось много зеленых насаждений. А педагоги остались такими же добрыми, чуткими, отзывчивыми. Я отдыхала во многих детских учреждениях, названий которых сегодня и не вспомнить, но время, которое я провела в «Надежде», не забудется никогда! Чистый воздух и прекрасная природа, очень вкусные булочки и крендельки, испеченные для нас в «Надежде», интересные мероприятия! И самое главное - замечательные педагоги и сотрудники центра.

Спасибо за внимание, любовь и заботу, которые они нам подарили. Хотелось бы поблагодарить основателей детского центра «Надежда» и зарубежных партнеров за то, что не остались равнодушными перед чернобыльской трагедией, за руку помощи, протянутую нашим ребятам. Спасибо за «Надежду»! Оздоровление в «Надежде» укрепляет здоровье ребят, меняет отношение к жизни и своему здоровью. Так, моё пребывание в «Надежде» повлияло на профессиональный выбор. Я окончила педагогический университет, и в будущем мне хотелось бы стать таким же профессиональным и внимательным педагогом, как и сотрудники «Надежды», так же, как и они уметь задавать направление жизненного пути детям.

В моей жизни всё сложилось хорошо - у меня есть семья, ребенок, интересная профессия. Детям, приезжающим в «Надежду» на оздоровление, хотелось бы пожелать, чтоб они ценили уникальную возможность отдохнуть в этом потрясающем центре, который поможет не только укрепить свое здоровье, изменить ваше отношение к жизни, но и чудесно провести время и найти новых друзей.



## Dank an alle Mitarbeiter von „Nadeshda“ für die Fürsorge, Aufmerksamkeit, Gutmütigkeit und Erfüllung unserer Kindheit mit schönen bunten Farben

**OLGA SCHUKOWA (geburtsname Gluschkowa), 30 Jahre alt**



„Ich bin zwei Monate vor der Reaktorkatastrophe von Tschernobyl im Februar 1986 auf die Welt gekommen. Die Tschernobyl-Tragödie hat im Schicksal meiner Familie eine tiefe Spur hinterlassen. Mit meinen Eltern, jüngeren Schwestern und meinem Bruder lebte ich im Kreis Kormja im Gebiet Gomel, ein Territorium, das seit April 1986 stark radioaktiv verseucht ist. Dies hat wahrscheinlich auch die Krebserkrankung meiner Mutter befördert, an der sie gestorben ist. Zu diesem Zeitpunkt war ich acht Jahre alt – und in diesem Alter musste ich mit einem Schlag erwachsen und selbstständig werden. Die nächsten Angehörigen lebten weit weg, in anderen Gegenden der ehemaligen Sowjetunion. Daher konnten sie nur mit Briefen und Telefonanrufen helfen. Statt sorglos mit meinen Altersgenossen zu spielen, musste ich die Rolle der Hausfrau übernehmen, zur Erzieherin für die jüngeren Schwestern und den Bruder sowie zur Stütze für meinen Vater werden.

Ich habe das Kinderzentrum „Nadeshda“ im Juli 1997 während einer Erholungsfahrt unserer Schule kennengelernt. Der erste Eindruck von dieser Einrichtung ist unvergesslich: das Zentrum im malerischen Wald, die modernen Häuser, die gemütlichen Schlaf- und Spielzimmer – alles war wunderschön. Wir wurden im Schlafhaus mit dem Märchennamen „Teremok“ untergebracht. Das heißt auf Deutsch „Märchenhaus“. Und das Märchen fing an...

Ich erinnere mich lebhaft an die Spaziergänge durch den Sommerwald, das Heidelbeerpflücken. Zu Hause war es uns verboten, in den Wald zu gehen, erst recht Pilze und Beeren zu sammeln. Wegen der Strahlung. Damals verstand ich noch nicht, dass sie die leckeren Beeren vergiftet, denn sie ist unsichtbar. Aber in „Nadeshda“ konnten wir diese wunderbaren Gaben des Waldes in vollen Zügen genießen. Das hat uns sehr gefreut.

Ich erinnere mich auch gerne an die Spaziergänge zum Wilejka-Stausee, an die tollen Veranstaltungen, an die Arbeitsgemeinschaften und an die Disko – es gab keine Langeweile im Zentrum. Wir haben die Tage bis zur Abreise nicht gezählt. Es war sehr lustig. Unsere Gruppe hatte vier freiwillige Betreuer: Alexander und Tatjana aus Belarus, Juki aus Japan und Eva aus Österreich. Juki hat uns die Origami-Kunst beigebracht, Eva sprach ausgezeichnet russisch und war immer umgeben von Kindern. Und den Abschiedsabend von «Nadeshda» habe ich für immer in Erinnerung: es brannte ein Lagerfeuer, wir haben Lieder gesungen und es war sehr traurig für mich, diese wunderbare Einrichtung zu verlassen und mich von meinen Lieblingserziehern zu trennen. Besonderen Dank möchte ich «Nadeshda» aussprechen für die wundervolle Bekanntschaft mit der Erzieherin unserer Gruppe, Lydija Nikolajewna (Sluzkaja), die für mich schon seit 20 Jahren wie eine Verwandte ist!

Das neue Schuljahr begann ich in der Klasse, mit der ich in „Nadeshda“ zur Erholung war ... In den Pausen haben wir uns an die Fahrt erinnert, Briefe an Freunde geschrieben. Doch mit einem Schlag änderte sich mein Leben radikal! Ich musste zusammen mit meinen jüngeren Geschwistern in ein Internat. Anfangs fiel es mir sehr schwer, mich an das neue Leben im Internat zu gewöhnen und mit elf Jahren die Rolle der „Mutter“ für meine Geschwister auszufüllen. Und ich erinnerte mich an „Nadeshda“, schrieb Briefe an Lydija Nikolajewna und träumte davon, wieder

ins Zentrum zu kommen, wo ich mich als kleines Mädchen umgeben von fürsorglichen Erwachsenen fühlen konnte.

Ich hatte das Glück zwei Jahre später, im Jahr 1999, wieder nach «Nadeshda» zu kommen. Es war das Jubiläumsjahr, „Nadeshda“ war 5 Jahre alt geworden. In dieser kurzen Zeit hatte sich vieles in „Nadeshda“ verändert - es waren neue Spielplätze gebaut worden, ein gemütliches Café und im Hof waren viele grüne Pflanzen. Aber die Pädagogen waren immer noch genauso gut, feinfühlig und nahmen großen Anteil. Ich war danach in vielen Kindereinrichtungen, an deren Namen ich mich heute nicht mehr erinnern kann, aber die Zeit in «Nadeshda» werde ich niemals vergessen. Die saubere Luft und die schöne Natur, die leckeren Brötchen und Bretzeln, gebacken für uns in «Nadeshda»! Und das Wichtigste - die wunderbaren Pädagogen und die Mitarbeiter des Zentrums. Danke für die Aufmerksamkeit, Liebe und die Fürsorge, die sie uns geschenkt haben. Wir wollen auch den Gründern des Kinderzentrums «Nadeshda» und den ausländischen Partnern dafür danken, dass ihnen die Tschernobyl-Tragödie nicht gleichgültig war. Die Kur in «Nadeshda» stärkt die Gesundheit der Kinder, ändert die Einstellung zum Leben und zur Gesundheit. So hat mein Aufenthalt in „Nadeshda“ meine Berufswahl beeinflusst. Ich habe die pädagogische Universität absolviert und in der Zukunft will ich ebenfalls eine so professionelle und aufmerksame Pädagogin werden, wie es die Mitarbeiter von «Nadeshda» sind.

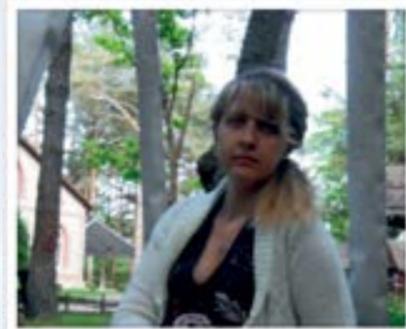
In meinem Leben ist alles gut geworden - ich habe eine Familie, ein Kind und einen interessanten Beruf.“





## Отдых в «Надежде» улучшил моё здоровье

**НАТАЛЬЯ АНТИПЕНКО (девичья фамилия Антоненко), 31 год**



Я начинаю своё письмо со старой детской фотографии, сделанной в детском центре «Надежда». Я стою во втором ряду слева около мальчишек.

Но сразу надо отметить, что я отдыхала с близкими мне людьми – с сестрой Антоненко Еленой (стоит справа и держит в руках кофту) и подружкой, Глушковой Ольгой, с которой вместе росли (во втором ряду справа третья, стоит за низенькой девочкой) и её братом Сашей (сидит в первом ряду слева второй).

А меня зовут Наталья Антипенко (девичья фамилия Антоненко). Я замужем и у меня двое детей: мальчик Женька и девочка Неллечка. Как говорят люди – счастливая мама. Работаю учителем начальных классов. Живём в городе Жлобине Гомельской области.

Я хочу поделиться своими воспоминаниями о проведенном времени в детском центре «Надежда». Хотя это и было давно, но, как известно, в памяти все же остаются на всю жизнь самые яркие моменты.

Я, как принято говорить, - пострадавшая от аварии на Чернобыльской АЭС. В 1986 году мне был всего 1 год. Я с родителями жила в деревне Михайловка Наровлянского района Гомельской области. На момент взрыва на Чернобыльской АЭС мы, со слов родителей, находились на семейном отдыхе на природе. А взрослые купались в речке и ловили рыбу. А дальше было все как у всех: паника, поспешные сборы, переезд на новое место.

Так мы оказались в Кормянском районе в деревне Каменка Гомельской области.

Это событие не могло не сказаться на здоровье всей семьи. У родителей были все симптомы, как при пищевом отравлении. А я сильно заболела. И на протяжении всей жизни у меня заболевают органы верхних и нижних дыхательных путей – радиация дает о себе знать.

Со школой в разном возрасте ездили оздоравливаться в санаторий «Нарочь» в Беларуси, в детский пансионат в Италию, в санаторий «Энергетик» на Украине и, конечно же, в детский оздоровительный центр «Надежда».

Поездка в «Надежду» состоялась в 1997 году в июле месяце. Мне было 12 лет. Ездили вместе со своими школьными учителями. Вспоминаются некоторые моменты этой поездки. Во-первых, встреча, расселение, экскурсия по территории центра – всё было организовано так, что мы, дети, не чувствовали себя «потерянными».

Еще всплывают воспоминания, как проводились разные мероприятия: спортивно-оздоровительные (спортивные игры и эстафеты), культурно-массовые (конкурсы рисунков, танцев и т.д.), воспитательные и другие мероприятия.

А еще могу отметить то, что подружилась с японской девушкой (она была волонтером на нашей группе). Она знала русский язык, и меня с подружками учила некоторым словам своего языка.

Конечно, можно вспоминать многие моменты с детства, но, думаю, это будет слишком. Но в одном я уверена – отдых в детском центре «Надежда» улучшил мое здоровье и в значительной степени повлиял на выбор моей профессии. Запомнились организаторские способности работников центра, которые проводили очень интересные мероприятия, теплое и душевное отношение наших воспитателей, их умение найти подход к каждому из нас, а также теплая родительская опека со стороны наших учителей, которые сопровождали нас.

Почему я выбрала профессию учителя? Потому что она совмещает в себе организаторские способности и работу с детьми разного возраста.

К сожалению, больше я никогда не была в «Надежде», но очень хотелось бы побывать.

А всем работникам детского оздоровительного центра хочу сказать:

Вот написала пару строк – воспоминанья от души,

И вам хочу вот что сказать:

Спасибо за то, что в работе пытливы,

Что к нам, непоседам, были терпеливы.

За то, что без нас вы прожить не могли.

Спасибо, родные! Большое спасибо!



## Die Erholung in „Nadeshda“ hat meine Gesundheit verbessert

**NATALIA ANTIPENKO (geburtsname Antonenko), 31 Jahre alt**



„Ich fange meinen Brief mit dem alten Foto aus meiner Kindheit an, welches im Kinderzentrum „Nadeshda“ gemacht wurde. Ich stehe in der zweiten Reihe links neben den Jungs.

Ich muss sagen, dass ich in „Nadeshda“ zusammen mit meinen nahen Verwandten und Freunden war. Meine Schwester Elena Antonenko (steht rechts und hat eine Bluse in der Hand) und meine Freundin, mit der wir zusammen aufgewachsen sind, Olga Gluschkowa (in der zweiten Reihe dritte von rechts) und ihr Bruder Sascha (sitzt in der ersten Reihe zweiter von links).

Und ich heiße Natalja Antipenko (geborene Antonenko). Ich bin verheiratet und habe zwei Kinder: einen Jungen, Zhenja, und ein Mädchen, Nellytschka. Ich bin, wie man sagt, eine glückliche Mutter. Wir wohnen in der Stadt Zhlobin Gebiet Gomel. Ich arbeite dort als Lehrerin in der Grundschule.

Ich möchte Ihnen meine Erinnerungen über die wunderbare Zeit, die ich in „Nadeshda“ verbracht habe, mitteilen. Auch, wenn das schon lange her war, so bleiben markante Momente, wie bekannt, das ganze Leben im Gedächtnis.

Ich gehöre zu den von der Tschernobyl-Katastrophe betroffenen Menschen. Im Jahr 1986 war ich ein Jahr alt. Wir haben mit unseren Eltern im Dorf Michailowka, Bezirk Narowlja, Gebiet Gomel gewohnt. Wie die Eltern später erzählt haben, waren wir am Tag der Explosion mit der ganzen Familie in der Natur. Die Erwachsenen waren Schwimmen und Angeln. Und später weiter war alles wie bei anderen – Panik, hastiges Zusammenpacken, dringende Umsiedlung an einen neuen Ort.

So sind wir in den Bezirk Korma, Dorf Kamenka, Gebiet Gomel gekommen.

Dieses Ereignis hat die Gesundheit der Familie sehr stark beeinflusst. Die Eltern hatten Symptome, als ob sie vergiftet waren. Und ich war sehr krank. Auch heute und im Laufe meines ganzen Lebens habe ich starke Erkrankungen der oberen und unteren Atemwege – das ist wegen der Strahlung.

Wir waren mit unserer Schule im Sanatorium „Narotsch“, im Kindersanatorium in Italien, im Sanatorium „Energetik“ und natürlich im Kinderzentrum „Nadeshda“. Jetzt fahren wir zur Erholung mit der ganzen Familie.

Die erste Reise nach „Nadeshda“ fand im Juli 1997 statt. Ich war 12 Jahre alt. Wir waren zusammen mit unseren Lehrern. Ich erinnere mich an viele Momente dieser Reise. Als erstes war Empfang, Unterbringung, Führung durch das Zentrum – alles war so gut organisiert, dass die Kinder sich nicht „verloren“ gefühlt haben.

Außerdem erinnere ich mich noch gern an verschiedene Veranstaltungen: Sport- und Erholungsveranstaltungen (Sportspiele und Wettkämpfe), Kulturveranstaltungen (Mal- und Tanzwettbewerbe usw.), Erziehungs- und Bildungsveranstaltungen usw.

Ich möchte noch sagen, dass ich mit einem japanischen Mädchen befreundet war (sie war als Freiwillige in unserer Gruppe). Sie konnte russisch und hat mir ein Paar japanische Worte beigebracht. Man kann sich an viele Momente aus der Zeit erinnern, aber es ist zu viel, um alles zu beschreiben. Eins kann ich mit Sicherheit sagen – die Erholung in „Nadeshda“ hat meine Gesundheit verbessert und in bedeutendem Maße die Wahl meines Berufes beeinflusst. Das ist mit den ausgezeichneten organisatorischen Fähigkeiten der Mitarbeiter des Zentrums, die sehr interessante Veranstaltungen durchgeführt haben, mit dem warmen und herzlichen Verhältnis der Erzieher zu uns und mit der mütterlichen Sorge um uns seitens der Begleitpädagogen verbunden.

Warum habe ich den Beruf des Lehrers gewählt? Weil dieser Beruf organisatorische Fähigkeiten und die Arbeit mit verschiedenen Kindern beinhaltet.

Leider konnte ich danach nicht mehr in „Nadeshda“ sein, obwohl ich das sehr gerne möchte.

Und ich möchte allen Mitarbeiter des Zentrums folgende Gedicht widmen:

Ich habe diese Zeilen vom ganzen Herzen geschrieben,

Das kommt aus der Seele

Ich möchte Ihnen folgendes sagen:

Danke, dass Sie uns immer gehört haben,

Danke für Ihre Geduld,

Danke für die Wärme,

Danke Ihnen, meine Lieben! Großen Dank!“



## Пребывание в детском оздоровительном центре повлияло на выбор моей профессии

**ЕЛЕНА АНТОНЕНКО, 29 лет**

Я родилась 23 апреля 1987 года в г.Наровля Гомельской области (до АЭС около 150 км). Как оказалось, за год до моего рождения произошла авария на Чернобыльской АЭС. Тогда переселяли всех, кто жил вблизи Чернобыля. Моя семья переехала в другой населенный пункт (д. Новые Марковичи Жлобинского района Гомельской области) только в 1990 году. Нашу деревню и построили специально для переселенцев.

Конечно же, я не помню о том, что происходило после аварии, однако многое нам с сестрой рассказывала мама. Рассказывала, как она чуть не умерла после купания в реке, не зная о взрыве, как выселяли ее родных и знакомых, как закапывали деревни целиком, дома, деревья, животных...

Когда я училась в школе, нам часто делали прививку Манту. Она всегда у меня показывала положительный результат. Возможно, это связано с радиацией, полученной после рождения. Также делали УЗИ щитовидной железы, которая была увеличена. А так особо серьезных проблем со здоровьем у меня не было. Но помню, что часто болела моя старшая сестра Наталья (она родилась 30 сентября 1985 года, т.е. на момент аварии ей не было и года). Она была слабой, появились проблемы с артериальным давлением, по физкультуре у Наташи была подготовительная группа здоровья. У мамы, Нины Григорьевны, тоже всегда проблемы со здоровьем, частые головные боли, которые появились после случая на Чернобыльской АЭС. В детстве на оздоровление мы со сверстниками ездили в санаторий «Нарочь», в Италию, а также в санаторий «Зори России», который находится в Ялте. А в 1997 году мне посчастливилось попасть в детский оздоровительный центр «Надежда».

Моя семья в то время жила в д. Каменка Кормянского района. Тогда на школу было выделено несколько путевок, и поехать могли не все. Мне и сестре предложили, так как семья была многодетной. И вот мы в «Надежде».

Первое впечатление было непередаваемо. Вокруг красота, много зелени, комнаты просторные, уважительный персонал... Удивил живописный лес на берегу Вилейского водохранилища. Находясь в оздоровительном центре, мы со сверстниками не просто отдыхали и лечились, но и всесторонне развивались: занимались в кружках, спортивных секциях, принимали участие в разнообразных развлекательных и интеллектуально-познавательных мероприятиях. Больше всего мне тогда понравился вид на Вилейское водохранилище, поразили размеры водоема, чистота, в которой все содержалось.

Помню, я тогда немного приболела и провела несколько дней в комнате, но и это не испортило общего впечатления.

В «Надежде» мы с сестрой познакомилась с девушкой Евой из Австрии. Долго потом с ней переписывались, однако связь прервалась. Конечно, хотелось бы возобновить общение.

Сейчас по профессии я учитель белорусского языка и литературы. Пребывание в детском оздоровительном центре в некоторой степени повлияло на выбор моей профессии, так как всегда нравилось представлять себя на месте воспитателей и учителей, видеть, как они работают с детьми, хотелось так же.

Правда проработала я только четыре года (с 2008 по 2012 гг.). С рождением дочери Вероники пришлось посвятить себя ей и уволиться с работы. На протяжении своей жизни я часто слышала от взрослых высказывание, будто Чернобыль покажет себя через 30 лет (проявятся последствия). Я не знаю, это совпадение или так и есть, но дочь у меня родилась очень слабой, а в три месяца у нее случился первый приступ судорог. Мы с мужем вот уже три с половиной года делаем все возможное, чтобы вылечить Веронику. Полный ее диагноз я даже не могу запомнить, основные понятия – это ДЦП, эпилепсия.

Вероника у нас смысленная, все понимает, но не может сказать, не ходит, не сидит. Врачи не знают, как помочь, ссылаются на то, что по генетике передалось, однако родные не припоминают таких случаев, лекарства не помогают. Но мы не теряем надежды и боремся.

На данный момент моя самая заветная мечта ходить с Вероникой за руку, хочу показать ей самые красивые места нашей страны, а при малейшей возможности хотела бы приехать на оздоровление с дочкой в «Надежду» (нам с Вероникой нельзя где-либо оздоравливаться: бояться брать из-за диагноза).

В общем, вспоминая отдых в детском оздоровительном центре «Надежда», эмоции возникают только положительные. Хочу поблагодарить сотрудников центра за отличные условия проживания, питание с очень вкусными блюдами, за правильно подобранные процедуры и качество оздоровления. Наш досуг был организован великолепно. Отдельное «спасибо» зарубежным партнерам «Надежды». Ведь через создание совместного белорусско-германского проекта «Надежда», целью которого является реабилитация детей, пострадавших от катастрофы на Чернобыльской АЭС, вы сделали очень много для того, чтобы укрепить наше здоровье – здоровье тех детей, которые проживают в Чернобыльских регионах, помочь найти силы поверить в себя и жить дальше.

Детский реабилитационно-оздоровительный центр «Надежда» должен и дальше функционировать как одно из лучших мест в Беларуси для оздоровления детей. От всей души хочу пожелать здоровья, терпения и процветания, как на рабочем месте, так и в личной жизни. Очень благодарна за все. Детям же, приезжающим в «Надежду» на оздоровление, я хочу пожелать только одного: ЗДОРОВЬЯ со всех заглавных букв.

## Der Aufenthalt im Kinderzentrum hat die Wahl meines Berufes beeinflusst

**ELENA ANTONENKO, 29 Jahre alt**



„Ich wurde am 23. April 1987 in der Stadt Narowlja geboren. Das liegt im Gebiet Gomel und ist vom Atomkraftwerk Tschernobyl etwa 150 Kilometer entfernt. Ein Jahr vor meiner Geburt hatte die Reaktorkatastrophe stattgefunden. Damals wurden alle, die in der Nähe von Tschernobyl wohnten, umgesiedelt, auch meine Familie. Allerdings geschah dies erst 1990. Wir kamen nach Nowo Markowitschi, ebenfalls im Gebiet Gomel. Dieses Dorf hat man für die Umsiedler neu gebaut.

Natürlich kann ich mich nicht daran erinnern, was nach der Katastrophe geschah. Jedoch hat meine Mutter mir und meiner Schwester viel erzählt. Sie erzählte, wie sie beinahe beim Schwimmen im Fluss gestorben wäre, da sie nichts von der Explosion wusste, wie ihre Verwandten und Bekannten umgesiedelt wurden, wie ganze Dörfer, Häuser, Bäume und Tiere im Erdboden vergraben wurden...

Als ich in die Schule kam, machte man mit uns oft einen Tuberkulin-Test. Bei mir fiel er immer positiv aus. Vielleicht hängt das mit der nach der Geburt erhaltenen Radioaktivität zusammen. Außerdem wurde die Schilddrüse mit Ultraschall untersucht. Bei mir war sie vergrößert. Aber alles in allem hatte ich keine besonders ernsten Probleme mit der Gesundheit. Aber ich erinnere mich, dass meine ältere Schwester Natalja oft und schwer krank war. Sie wurde am 30. September 1985 geboren, zum Zeitpunkt der Reaktorkatastrophe war sie weniger als ein Jahr alt. Sie war schwach und hatte Probleme mit dem Blutdruck. Im Schulsport konnte Natascha wegen ihrer Gesundheitsprobleme nur die Vorbereitungsgruppe besuchen. Meine Mutter hatte danach auch immer starke Probleme mit ihrer Gesundheit, sie hatte oft starke Kopfschmerzen.

In der Kindheit waren wir zur Genesung im Sanatorium am Narotschsee, auch einmal in Italien sowie im Sanatorium «Sori Rossii» in Jalta auf der Krim. Und 1997 hatte ich das Glück, ins Kindergesundheitszentrum «Nadeshda» zu kommen.

Meine Familie lebte damals im Dorf Kamenka im Bezirk Kormja. Für meine Schule gab es ein paar Plätze. Nur wenige Kinder konnten fahren. Ich und meine Schwester hatten Glück, da wir aus einer kinderreichen Familie stammen.

Der erste Eindruck war unvergesslich! Überall war Schönheit: grüner Rasen, das Zimmer war hell und geräumig, das Personal sehr höflich und nett. Der malerische Wald am Ufer des Wilejka-Stausees hat mich verzaubert. Im Zentrum haben wir Kinder uns nicht nur erholt und wurden medizinisch behandelt. Wir hatten auch ein tolles Freizeitprogramm mit Sport, Basteln und Singen. Am meisten hat mir der Wilejka-Stausee gefallen, ich war beeindruckt von seiner Größe und Klarheit.

Ich erinnere mich, dass ich etwas krank war und einige Zeit im Zimmer verbringen musste, doch selbst dies hat meinen positiven Eindruck nicht beeinträchtigt.

In „Nadeshda“ lernten meine Schwester und ich Eva aus Österreich kennen. Wir haben uns noch lange geschrieben, doch dann ist der Kontakt abgebrochen. Natürlich würde ich den Kontakt gerne wiederaufnehmen.

Später habe ich als Lehrerin für belarussische Sprache und Literatur gearbeitet. Der Aufenthalt im Kinderzentrum hat die Wahl meines Berufes beeinflusst. Denn seitdem ich dort gewesen war, wusste ich, dass ich eines Tages mit Kindern arbeiten wollte.

Aber ich habe nur vier Jahre - von 2008 bis 2012 - gearbeitet. Mit der Geburt meiner Tochter Weronika musste ich meine Arbeit niederlegen und mich um sie kümmern. Ich habe von Erwachsenen oft gehört, dass sich Tschernobyl erst nach 30 Jahren zeigen wird. Vielleicht liegt es ja daran, dass meine Tochter so sehr mit ihrer Gesundheit zu kämpfen hat. Sie kam bereits krank auf die Welt, drei Monate nach ihrer Geburt erlitt sie den ersten Krampfanfall. Mein Mann und ich tun seit 3,5 Jahren alles uns Mögliche, damit Weronika gesund wird. Ihre vollständige Diagnose kann ich nicht einmal aussprechen, die Schlüsselbegriffe sind Kinderlähmung und Epilepsie.

Unsere Weronika ist sehr klug, versteht alles. Aber sie kann nicht sprechen, nicht gehen, nicht sitzen. Die Ärzte wissen nicht, wie man ihr helfen könnte. Sie sagen, dass Weronikas Krankheit womöglich genetische Gründe hat. Aber in unserer Verwandtschaft gab es nie so einen Fall.

Derzeit ist es mein sehnlichster Traum, mit Weronika Hand in Hand zu gehen. Ich will ihr die schönsten Stellen unseres Landes zeigen. Mein größter Wunsch ist es, mit ihr zur Kur nach «Nadeshda» fahren zu können. Das wird wahrscheinlich schwierig, weil viele Sanatorien sie wegen ihrer schwierigen Diagnose nicht aufnehmen wollen. Aber wenn ich an meine Zeit in «Nadeshda» denke, dann wird es mir warm ums Herz. Es war dort wirklich toll. Ich möchte den Mitarbeitern danken für die hervorragende Unterbringung, die leckere Verpflegung sowie die gut ausgewählten medizinischen Behandlungen und die hohe Erholungsqualität.

Mein besonderer Dank gilt außerdem den ausländischen Partnern. Sie haben durch die Gründung des gemeinsamen belarussisch-deutschen Projektes „Nadeshda“, dessen Ziel die Rehabilitation von Kindern ist, sehr viel geleistet, um unsere Gesundheit zu stärken. Es ist so wichtig, den Kindern, die in den Tschernobyl-Regionen wohnen, zu helfen, an ihre eigenen Kräfte zu glauben und weiterzuleben. Das Kinderzentrum „Nadeshda“ soll auch weiterhin als eine der besten Einrichtungen in Belarus für die Erholung der Kinder funktionieren. Vom ganzen Herzen wünsche ich den Mitarbeitern Gesundheit, Geduld und Gedeihen, am Arbeitsplatz wie auch im Privatleben. Ich bin sehr dankbar für alles. Den Kindern, die nach „Nadeshda“ zur Erholung kommen, will ich nur eins wünschen: GESUNDHEIT alles großgeschrieben!!!“





## «Надежда» необычна уже потому, что в ней не корпуса, а «Дома»

ОЛЬГА ШЕВЧЕНКО, 31 год



Как в жизнь каждого из нас приходит беда? Как бы мы не были готовы – это всегда шок. Ощущения потери и утраты, неисчерпаемой боли и печали.

Как приходит несчастье к каждому из нас? Каких мы встречаем людей, и какие слова мы слышим? Слова поддержки, сочувствия.

Но что мы можем сказать, когда беда наступает сотни людей? Тысячи людей? Какие слова и какую поддержку можем мы оказать? И каковы должны быть масштабы этой трагедии? И какое должно быть несоизмеримое человеческое горе?

Чернобыльская авария всех нас застала врасплох. Кто из жителей Беларуси, Украины был готов к такому? Теплая апрельская ночь разделила жизни тысяч и тысяч людей на две половины: до и после трагедии.

Люди узнали о ней не сразу. Эта новость всех заставляла врасплох. Но у каждого в голове будила сотни вопросов: как быть? Как жить? Куда бежать? Как спастись от этого горя?

В тот памятный апрель восемьдесят шестого года мне было три с небольшим месяца, моим родителям – двадцать восемь. Папа узнал об аварии на работе. Мама со мной находилась в деревне Звеньяцкое Хойникского района у бабушки. Там же была и ее родная сестра с тремя детьми из России. Папа приехал рано утром и, собрав сумки, отвез нас в Хойники, где усадил в машину к другу, который отвез нас в Гомель.

Из воспоминаний моей мамы: город – такой обычно мирный – в шесть утра был наполнен людьми и машинами. Все старались поскорее уехать как можно дальше. В кассах раскупали билеты на самые дальние станции. В воздухе висела тревога и застывший ужас. На дорогах везде стояли сотрудники милиции, которые

досматривали автомобили и расспрашивали водителей, почему и куда они направляются.

Меня увезли в город Клинцы Брянской области – именно там жила мамина сестра. Там мы провели все лето, вернувшись в Хойники лишь в сентябре.

Я училась в школе, когда нас, детей, пострадавших от Чернобыльской катастрофы, ежегодно отправляли на оздоровление в детские лагеря и санатории. Я много путешествовала, несколько раз приезжала в «Ждановичи», была в «Зеленом бору» и «Лесной поляне», отдыхала в «Приморском» города Анапа и «Золотом колесе» города Туапсе.

Но больше всего мне запомнился детский центр «Надежда». Он покорила не только меня: половина счастливых из моего класса, которые отдыхали вместе со мной, вспоминают этот отдых с теплотой и нежностью.

Что же в нем было такого необычного? – спросите вы. Ведь вроде бы все оздоровительные центры выглядят примерно одинаково.

А вот и нет. «Надежда» необычна уже потому, что в ней не корпуса, а «Дома». Причем чувствовали в них мы себя действительно как дома. В «Надежде» можно было самостоятельно сервировать столы к обеду и ужину, учиться у самых интересных педагогов и посещать кружки, о которых в нашем городе мы и мечтать не могли!

Но самую теплую атмосферу создавала наша воспитатель. С ней мы ходили в поход на водохранилище; с ней играли в снежки; с ней устраивали самые невероятные забавы в группе. Сейчас, вспоминая все это, я задаюсь вопросом: откуда у людей, которые создали для нас этот уют, было столько тепла и заботы? Нас, сорванцов, они просто обожали! И мы каждый день высматривали их в окна на тихом часу, ведь если есть в доме главный командир, предводитель детских шалостей – дом будет наполнен смехом и искрящимся счастьем!

Нам всем было очень жаль расставаться с дорогими сердцу людьми. Еще несколько месяцев наш класс жил воспоминаниями о чудесном и незабываемом отдыхе в «Надежде».

Когда летом две тысячи пятнадцатого года мне представилась возможность приехать в «Надежду» поработать, я летела как на крыльях, в ожидании встреч с родными людьми. И «Надежда» не подвела! Многие, конечно, уже не работают в центре, и в то же время нынешние педагоги и воспитатели так же крепко любят детей, являются такими же неутомимыми выдумщиками и предводителями детских ватаг. И как грустно всем им, когда эти дети, которые, кажется, лишь вчера приехали, уже уезжают в свои города, навсегда в сердцах увозя любовь к этому чудесному месту.

«Надежда» – самая настоящая надежда! Такого сказочного, теплого, душевного центра нет во всем мире. Так пусть она еще долгие годы согревает своей любовью детские сердца!



## „Nadeshda“ ist einzigartig - schon deswegen, weil hier keine Gebäude sind, sondern „Häuser“

OLGA SCHEWTSCHENKO, 31 Jahre alt

Wie kam das Unglück in unser Leben? Auch wenn wir uns darauf vorbereiten, so ist das immer ein Schock. Das Gefühl des schweren Verlustes, des unendlichen Schmerzes und des Kummers.

Wie kommt das Unglück zu jedem von uns? Welche Leute treffen wir und welche Worte hören wir? Die Worte der Unterstützung und des Mitgefühls. Und was können wir sagen, wenn das Unglück zu Hunderten Leuten kommt? Oder zu Tausenden? Was können wir sagen und welche Unterstützung leisten? Und wie groß können die Ausmaße der Tragödie werden? Und wie unvergleichbar groß kann menschliches Leid sein?

Die Tschernobyl-Katastrophe hat uns überraschend erreicht. Wer von den Einwohnern in Belarus oder in der Ukraine war darauf vorbereitet? Eine warme Aprilnacht hat das Leben von Tausenden Menschen in zwei Hälften geteilt: vor und nach der Tragödie.

Die Menschen haben nicht gleich darüber erfahren. Diese Neuigkeit war für alle überraschend. In den Köpfen der Menschen entstanden tausende Fragen: was tun? Wie soll man weiterleben? Wohin fliehen? Wie kann man sich retten?

An diesem denkwürdigen Tag war ich etwas über drei Monate alt, meine Eltern waren achtundzwanzig. Der Vater hat über die Havarie bei seiner Arbeit erfahren. Meine Mama und ich waren im Dorf Zwenjatskoje - bei der Großmutter. Dort war auch ihre Schwester aus Russland mit drei Kindern. Der Vater kam am nächsten Morgen, hat die Taschen gepackt und uns nach Chojniki gebracht. Sein Freund hat uns von dort mit seinem Auto nach Gomel gebracht.

Meine Mutter erinnert sich: unsere Stadt - gewöhnlich ruhig und friedlich - war um sechs Uhr morgens voll von Menschen und Autos. Alle wollten möglichst schnell weit weg fahren. Die Tickets zu den weit entfernten Orten waren bald ausverkauft. Überall war Unruhe und Furcht zu spüren. Auf den Straßen waren Milizmitarbeiter, sie haben die Autos durchsucht und die Leute gefragt, wohin sie fahren und warum.

Man hat meine Familie und mich in die Stadt Klinzy des Gebiets Brjansk gebracht – dort lebte die Schwester von meiner Mutter. Wir haben dort den ganzen Sommer verbracht und sind erst im September nach Chojniki zurückgekommen.

Ich war in der Schule, als die von der Katastrophe betroffenen Kinder jedes Jahr zur Erholung in die Kinderzentren und Sanatorien geschickt wurden. Ich bin viel gereist, war in den Kinderzentren „Shdanowitschi“, „Seljonyj Bor“, „Lesnaja poljana“ sowie in den Sanatorien „Primorskij“ in der Stadt Anapa und „Solotoj kolos“ in der Stadt Tuapse.

Aber am stärksten ist bei mir das Kinderzentrum „Nadeshda“ im Gedächtnis geblieben. Es hat nicht nur mich so stark beeindruckt: die Hälfte der Glückspilze aus meiner Klasse, die mit mir zusammen dort waren, erinnern sich an diese Erholung mit warmen und zärtlichen Gefühlen.

Was es dort besonderes gibt, fragen Sie? Alle Erholungszentren sehen angeblich gleich aus. Aber das ist nicht wahr: „Nadeshda“ ist einzigartig schon allein deswegen, weil hier keine Gebäude sind, sondern „Häuser“. Dabei haben wir uns in diesen Häusern wie zu Hause gefühlt. In „Nadeshda“ durften wir selbständig die Tische zum Mittagessen decken, konnten bei sehr interessanten Pädagogen lernen, die Zirkel besuchen. Alles Dinge, von denen wir in unserer Stadt nicht zu träumen wagten.

Aber die beste Atmosphäre hat unsere Erzieherin geschaffen: wir sind mit ihr zum See gewandert, haben Schneeball gespielt und hatten dank ihr viel Spaß in der Gruppe.

Heute frage ich mich: woher hatten diese Menschen, die diese gemütliche Atmosphäre für uns geschaffen haben, so viel Wärme und Fürsorge? Sie haben uns Kinder einfach umsorgt! Und wir haben sie während stiller Zeiten durch das Fenster beobachtet und wenn im Haus ein echter Leiter ist, der die Kindern zum Spielen anregt, dann ist das Haus erfüllt von Kinderlachen und Glück. Es war sehr traurig für uns, uns von den lieb gewordenen Mitarbeitern trennen zu müssen. Danach hat unsere Klasse noch mehrere Monate mit der Erinnerung an diese wunderbare und unvergessliche Erholung in „Nadeshda“ gelebt.

Als ich im Sommer 2015 die Möglichkeit bekommen habe, in „Nadeshda“ zu arbeiten, war ich sehr beflügelt, in der Erwartung des Treffens mit lieben, bekannten Menschen. Und „Nadeshda“ hat meinen Erwartungen entsprochen! Es gibt natürlich viele neue Mitarbeiter, aber auch die heutigen Pädagogen lieben genauso stark die Kinder, sind genauso kreativ und leiten genauso die Kindergruppen. Und sie sind traurig, wenn die Kinder wieder in ihre Ortschaften zurückfahren müssen. Und sie behalten in ihren Herzen die Liebe zu dieser wunderbaren Einrichtung.

„Nadeshda“ ist in der Tat echte Hoffnung! So ein warmes, bezauberndes, freundliches Zentrum gibt es nirgendwo sonst auf der Welt. Es soll noch viele Jahre die Herzen der Kinder mit seiner Liebe füllen.





## У нас была возможность попробовать то, что мы нигде не смогли бы попробовать

### АНТОН МАКУХА, 32 года



Родился 4 апреля 1984 года в городе Речица Гомельской области. Заболел в возрасте 14 лет, в январе 1998 года был прооперирован по поводу онкологии щитовидной железы. Первый раз приехал в детский центр «Надежда» в 2001 году в рамках совместного проекта центра и «Чернобыльского детского фонда Японии» г.Токио. С тех пор, практически ежегодно, до 2008 года, был участником проекта. «Чернобыльский детский фонд Японии» является партнером центра с 1996 года. На протяжении этих лет, в рамках совместных проектов, в центре отдыхали и получали оздоровление ребята, прооперированные по поводу онкологии щитовидной железы. Теперь это взрослые люди, многие имеющие семью, детей, но проект сегодня имеет свое продолжение и сейчас на отдых в центр приезжают родители с детьми, что является хорошей возможностью продолжения общения и контактов на протяжении вот уже 18 лет.

Сегодня «Чернобыльский детский фонд Японии» осуществляет также финансирование проектов по оздоровлению детей, имеющих онкологические заболевания.

Антон рассказывает:

«Мне тогда было 17 лет, в этом возрасте ты можешь уже многое понимать и оценивать. Благодаря этому многие вещи лучше запомнились, зафиксировались, были по достоинству оценены. Я всегда вспоминаю это время и часто скучаю. На мой

взгляд, было хорошим решением разрешить заезды старших детей, которых объединяла одинаковая проблема. Дать нам возможность общаться, пробовать себя в различных вещах: в спорте, в творчестве. Со многими ребятами, участниками проектов, я общаюсь до сих пор. Это Люба Пастушенко, Ядренцев Олег, Ропот Елена.

Благодаря японским друзьям мы посещали такие кружки, как местное телевидение и выпускали газету, снимали на видеокамеры, на фотоаппараты. Могли попробовать то, что никогда в другом месте не попробовали бы. Я думаю, у многих ребят после этих занятий поменялись желания, чем бы они хотели заниматься в жизни.

В «Надежде» я впервые участвовал в театральной постановке, играл царя в сказке «Золотая рыбка». Уверен, что те ощущения и переживания, сыграли важную роль в моем профессиональном определении. Сейчас я учусь в Академии искусств на театральной режиссуре. Мой успешный дебют в «Надежде», дал мне уверенность в том, что я могу выбрать этот путь для себя.

Я очень люблю играть на гитаре, сегодня это мое любимое хобби. Пишу свои песни. И могу сказать точно, что первый раз, когда я исполнил свои песни на сцене, это была сцена «Надежды».

Я это говорю без лишнего пафоса и приукрашиваний, и может быть в то время, когда я отдыхал в «Надежде», это было для меня просто летним лагерем, но теперь, после пройденного времени, я могу осознать важность для меня того отдыха».



## Wir hatten die Möglichkeit das auszuprobieren, was wir nirgendwo sonst hätten ausprobieren können

### ANTON MAKUCHA, 32 Jahre alt



Geboren am 4. April 1984 in der Stadt Retschiza (Gebiet Gomel), mit 14 Jahre an Schilddrüsenkrebs erkrankt, und im Mai 1998 operiert. Zum ersten Mal kam er im Jahr 2001 ins Kinderzentrum „Nadeshda“, im Rahmen des gemeinsamen Projektes mit der japanischen Tschernobyl-Kinder-Stiftung. Seitdem war er fast jedes Jahr bis 2008 an diesem Projekt beteiligt. Die Tschernobyl-Kinder-Stiftung Japans ist seit 1996 Partner des Zentrums. Im Laufe dieser Zeit haben sich viele Kinder, die an Schilddrüsenkrebs operiert worden waren, im Kinderzentrum „Nadeshda“ erholt. Jetzt sind sie erwachsen, viele haben Familie und selbst Kinder. Aber das Projekt läuft weiter und heute kommen diese Erwachsenen mit ihren eigenen Kindern. Die erlaubt es uns, diese Kontakte bereits seit 18 Jahren zu pflegen. Auch heute noch finanziert die Tschernobyl-Kinder-Stiftung Japans Projekte zur Erholung und Gesundheit von Kindern, die an Krebs erkrankt sind. Anton erzählt:

„Ich war damals 17 Jahre alt. In diesem Alter kann man vieles verstehen und richtig einschätzen. Deswegen haben sich die Ereignisse ins Gedächtnis eingebrannt, ich kann mich auch heute noch an viele Einzelheiten erinnern. Ich denke oft an diese Zeit und sehne mich danach. Meiner Meinung nach war es eine gute Entscheidung, ältere Kinder mit den gleichen Problemen einzuladen. Das gab uns die Möglichkeit, uns auszutauschen. Wir konnten zusammen Sport machen und vieles andere ausprobieren. Mit vielen anderen Teilnehmern des Projektes habe ich auch heute noch Kontakt. Unter anderem mit Luba Pastuschenko, Oleg Jadrenzew und Elena Ropot.

Dank unseren japanischen Freunden haben wir vieles sehen können, wir haben lokale Fernsehstationen besucht, Lokalredaktionen von Zeitungen und wir haben selbst Video- und Fotoaufnahmen gemacht. Wir hatten die Möglichkeit das auszuprobieren, was wir nirgendwo sonst hätten ausprobieren können. Ich glaube, diese Kurse und Exkursionen haben bei vielen Jugendlichen damals die Berufswahl entscheidend mitgeprägt. In „Nadeshda“ habe ich zum ersten Mal im Leben Theater gespielt. Ich habe die Rolle des Zaren im Märchen „Das goldene Fischlein“ gespielt. Ich bin sicher, dass die damaligen Eindrücke meine weitere Berufslaufbahn beeinflusst haben. Jetzt studiere ich an der Kunstakademie Theaterregie. Mein erfolgreiches Debüt in „Nadeshda“ hat mir erlaubt, diesen Weg für mich zu wählen.

Ich spiele gerne Gitarre. Das ist bis heute mein Lieblingshobby. Ich schreibe eigene Lieder. Zum ersten Mal habe ich meine Lieder auf der Bühne in „Nadeshda“ gesungen. Ich erzähle das ohne überflüssiges Pathos und Beschönigung. Vielleicht war es damals für mich nicht mehr als nur ein weiteres Sommererholungslager. Aber heute ist mir bewusst, wie wichtig „Nadeshda“ für mich war.“



## Несмотря на своё заболевание, я мог играть в «Надежде»

### ДЕНИС КРУПСКИЙ, 18 лет.



Родился я 09 июля 1997 в г.Витебске. У меня большая семья: папа - Александр Алексеевич Крупский, мама - Галина Петровна, я и 3 брата (Саша 1986 г.р., Кирилл 1999 г.р., Захар 2009 г.р.).

У меня врождённый порок сердца (единственный левый желудочек).

Я оздоравливался с 2006 г. по 2015 г. в детском центре «Надежда» в рамках проекта «Весёлые сердечки». Ещё я был в санаториях "Росинка", "Лётцы", "Пралеска".

Первый раз в «Надежду» я попал в 2006 г. Моим родителям позвонила Лидия Николаевна из Республиканского общественного объединения «Белорусский детский фонд» и предложила мне поездку на оздоровление в детский центр «Надежда». Мне было 9 лет. Родители разрешили мне поехать. Я был очень рад. Первый раз мне очень понравилось, было весело и интересно. Узнал много нового, многому научился. Мог участвовать во всех мероприятиях вместе с другими детьми.

Я очень люблю спорт. Но дома не всегда была возможность заниматься из-за ограничений, связанных с болезнью. В «Надежде» проводилось много разных соревнований, чемпионаты по футболу, волейболу, игра по станциям, чемпионат по шахматам. И под наблюдением врача я смог принимать участие. Это было здорово! Появилась уверенность в себе и в своих силах.

В «Надежде» очень много разных игровых комплексов. Мы с друзьями из проекта «Весёлые сердечки» могли посещать их вместе с другими ребятами. Больше всего мне понравилось играть в настольный футбол. Я впервые видел такую большую

настольную игру. Мы активно соревновались, старались победить! А главное – мне можно было играть в неё, несмотря на моё заболевание.

Санаторий повлиял на меня положительно. С каждым годом мне нравилось все больше и больше. Там я встречал своих старых друзей и приобретал новых. Санаторий с каждым годом усовершенствовался, становился современнее, красивее. С каждым годом я учился здесь чему-то новому, интересному.

Жизнь моя сегодня складывается нормально. Я учусь в Профессионально-техническом колледже в Витебске (ВГПТК).

29 января 2016 года меня госпитализируют в Минск для трансплантации комплекса сердца и лёгкого.

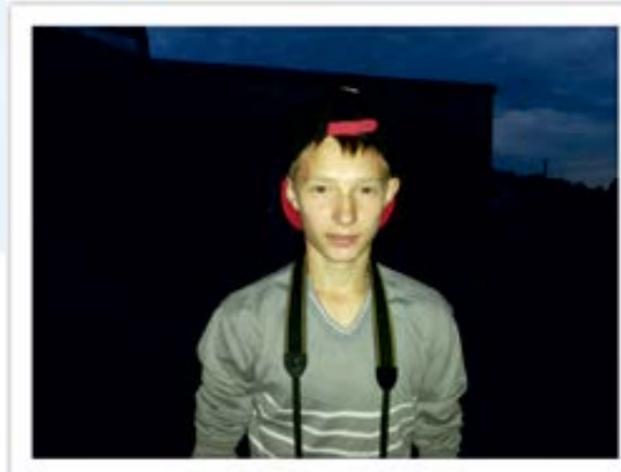
Мне очень хочется сказать огромное спасибо сотрудникам детского центра «Надежда» за их труд, внимание, любовь и ласку, которую они дают нам. Хочется пожелать им успехов и процветания в их дальнейших делах.

Огромное спасибо Вам!



## Ich konnte trotz meiner Erkrankung in „Nadeshda“ spielen

### DENIS KRUPSKIJ, 18 Jahre alt



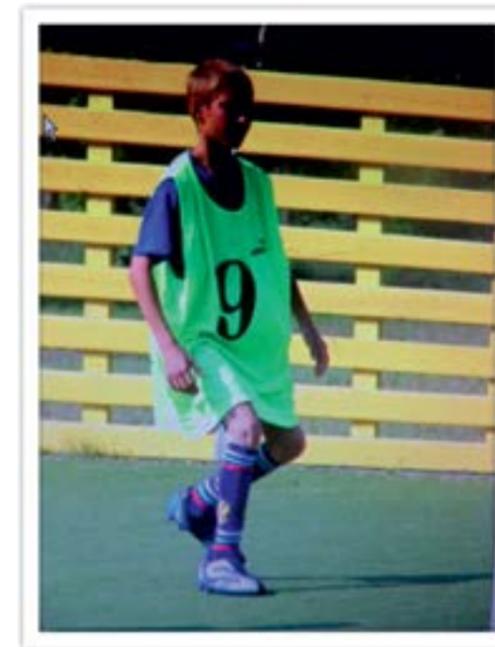
„Ich wurde am 9. Juli 1997 in Witebsk geboren. Ich habe eine große Familie: Ich lebe mit meinem Vater Alexander und meiner Mutter Galina Petrowna und meinen drei Brüdern zusammen: Sascha, Kirill und Sachar. Ich habe einen angeborenen Herzfehler und war deswegen zwischen 2006 und 2015 im Kinderzentrum «Nadeshda», im Rahmen des Projektes «Lustiges Herzchen». Außerdem war ich in den Sanatorien „Rosinka“, „Ljotzy“ und „Pralska“.

Zum ersten Mal kam ich 2006 nach „Nadeshda“, als meine Eltern bei der Organisation «Belarussischer Kinderfonds» angerufen hatten und dann das Angebot dazu kam. Ich war damals neun Jahre alt. Die Eltern erlaubten mir, zu fahren. Ich war sehr froh. Das erste Mal hat mir sehr gut gefallen. Es war lustig und interessant. Ich habe viel Neues erfahren und viel gelernt. Ich konnte an allen Veranstaltungen zusammen mit anderen Kindern teilnehmen.

Ich mag Sport sehr. Aber zu Hause war es mir oft nicht möglich, Sport zu treiben, wegen der Einschränkungen, die mit meiner Krankheit verbunden sind. In „Nadeshda“ gab es immerzu Veranstaltungen und Wettkämpfe: Fußball, Volleyball, Wettkämpfe unter den verschiedenen Stationen, eine Schach-Meisterschaft. Und weil immer ein Arzt dabei war, konnte ich daran teilnehmen. Es war prima! Ich habe angefangen, an meine eigene Kraft zu glauben.

In „Nadeshda“ gibt es sehr viele verschiedene Spielmöglichkeiten. Wir konnten mit den Freunden aus dem Projekt „Lustige Herzchen“ zusammen mit anderen Kinder spielen. Am meisten hat mir der Tischfußball gefallen. Ich habe ein solch großes Tischspiel dort zum ersten Mal gesehen. Wir haben richtig gekämpft, jeder hat sich bemüht, zu siegen! Und die Hauptsache: ich konnte trotz meiner Erkrankung mitspielen. Das Sanatorium „Nadeshda“ hat mich deswegen sehr positiv beeinflusst. Von Jahr zu Jahr gefiel es mir dort immer besser. Ich traf dort alte Freunde wieder und fand zugleich auch neue.

Aktuell lerne ich am Berufs-Kolleg in Witebsk. Ende Januar 2016 bin ich in Minsk ins Krankenhaus gekommen, ich habe ein neues Herz und eine neue Lunge transplantiert bekommen. Ich will mich bei allen Mitarbeitern von „Nadeshda“ für ihre Arbeit, Aufmerksamkeit, Liebe und Wärme bedanken, die sie uns geschenkt haben. Ich will ihnen Erfolg und Glück für ihre weitere Arbeit wünschen.“





## Я понял, как бесценна человеческая жизнь, и стал по-другому относиться к людям

**ИВАН ЧИБИСОВ, 16 лет**



Живет в агрогородке Техтин Бельничского района Могилёвской области. Отдыхал в детском центре «Надежда» в рамках совместного проекта с международной организацией «Проект Ресторейшн» США, основанной в 1998 году в Канзас Сити Лоран Шлаппер. Американская инициатива приглашала каждый год на летние каникулы группу детей из Беларуси в США. Начиная с 2010 года, ежегодно проходят совместные проекты по оздоровлению детей в детском центре «Надежда». Лоран Шлаппер объединила в рамках проектов детей, проживающих в регионах, пострадавших от аварии на Чернобыльской АЭС, и детей с ограниченными возможностями. Дети отдыхают вместе и помогают друг другу найти своё место в жизни. Большое внимание в рамках проектов уделяется тому, что ребята не только сами получают помощь и поддержку, но и делают много хорошего для других. Участники проекта сшили одеяла и передали их в детское отделение Вилейской районной больницы, посетили больных малышей. В период пребывания в центре проводили интересные игры-соревнования для детей с ограниченными возможностями, отдыхающими в этот период в центре. Иван рассказывает:

«Впервые я приехал в детский центр «Надежда» в 2010 году, когда мне было 10 лет. Тогда меня удивило, что здесь меня встретили очень приветливые люди, на территории много разных интересных игровых комплексов, и вокруг чистота. Вместе с ребятами я ходил на медицинские процедуры: жемчужная ванна, фитотерапия, массаж. Из всех кружков мне больше всего понравился кружок «Выжигание по дереву». Благодаря этому проекту я узнал, что надо

благодарить Бога за прожитый день, за то, что взошло солнце, за пищу. В центре «Надежда» наша группа подружилась с группой детей-инвалидов. Мы с ними играли, помогали им организовывать спортландию. Мы смотрели на них, видели, как они радуются, и понимали, что наши проблемы ничто по сравнению с их проблемами. И вот, именно тогда, мои взгляды на жизнь поменялись полностью. Я понял, как бесценна человеческая жизнь, и стал по-другому относиться к людям.

После «Надежды» я стал понимать, что главное в жизни – человеческие отношения. В «Надежде» я подружился с людьми из разных городов: из Минска, из Мозыря, из Могилева и дружу с ними до сих пор. Мне очень понравилось в «Надежде», и у меня появилась мечта – приезжать сюда каждое лето. И она сбылась! Благодаря нашим американским друзьям из «Проект Ресторейшн» я и мои друзья ездим в ДРОЦ «Надежда» уже несколько лет подряд.

Сейчас мне 16 лет, я учусь в 10-ом классе, увлекаюсь математикой, неоднократно был победителем районной и городской олимпиады по математике, в будущем хочу стать программистом».



## Nach „Nadeshda“ habe ich verstanden, dass die menschlichen Beziehungen das Wichtigste im Leben sind

**IVAN TSCHIBISOW, 16 Jahre alt**



Wohnt in der Agrarstadt Tschetin im Bezirk Belynitschi im Gebiet Mogiljow. Kam ins Zentrum zur Erholung dank des gemeinsamen Projekts mit der US-amerikanischen Initiative „Project Restoration International“ in Kansas City, die 1998 von Laurann Schlapper gegründet wurde. Die Initiative lud zunächst jährlich in den Sommerferien Kindergruppen aus Belarus in die USA ein. Seit 2010 ermöglicht sie Kindern aus Tschetin und anderen belarussischen Orten einen Erholungsaufenthalt in „Nadeshda“. Dabei beteiligt sie sich aktiv mit Freiwilligen an der Betreuung der Kinder im Zentrum. Besonders wichtig ist es für Laurann Schlapper, dass die Kinder nicht nur Hilfe empfangen, sondern selber anderen etwas Gutes tun. So stellen die Kinder beispielsweise Decken für die Kinderabteilung des Krankenhauses in Wilejka her oder übernehmen Patenschaften für behinderte Kinder, die sich zeitgleich in „Nadeshda“ aufhalten.

Iwan erzählt:

„Ich bin zum ersten Mal im Jahr 2009 nach „Nadeshda“ gekommen, als ich gerade zehn Jahre alt geworden war. Mich hat damals gewundert, wie freundlich ich im Zentrum von den Mitarbeitern empfangen wurde, wie viele interessante Attraktionen es da gibt und wie sauber es dort ist.

Ich bin nach „Nadeshda“ zusammen mit anderen Kindern gekommen im Rahmen des Projektes „Wiederherstellung“. Dank diesem Projekt habe ich erfahren, dass wir für jeden Tag unseres Lebens dem lieben Gott danken müssen; dafür, dass die Sonne aufgeht; für das tägliche Essen und für vieles mehr.

Ich habe im Zentrum verschiedene Anwendungen besucht: unter anderem das Perlenbad, die Phytotherapie, die Massage. Ich habe auch einige Gruppen besucht. Am besten hat mir die Bastelmethode gefallen, bei der man mit einem heißen Stab Muster in Holz einbrennt.



Im Kinderzentrum „Nadeshda“ war unsere Gruppe befreundet mit einer Gruppe behinderter Kinder. Wir haben mit ihnen zusammen gespielt, wir haben ihnen beim Sport geholfen, haben gemeinsame Spaziergänge und Wanderungen gemacht. Wir haben diese Kinder beobachtet und haben verstanden, dass unsere Probleme sehr gering sind im Vergleich zu deren Problemen. Und genau dies hat meine Sicht auf das Leben vollkommen verändert. Ich habe verstanden, dass Menschenleben unbezahlbar ist - und ich habe mein Verhalten zu den Menschen vollkommen verändert.

Nach „Nadeshda“ habe ich verstanden, dass die menschlichen Beziehungen das Wichtigste im Leben sind. Im Kinderzentrum „Nadeshda“ habe ich Freunde aus verschiedenen Ortschaften gefunden – zum Beispiel aus Minsk, aus Mogiljow und Mosyr. Diese Freundschaften pflege ich noch heute.

Beim ersten Mal hat es mir in „Nadeshda“ sehr gut gefallen und mein Traum war es, jeden Sommer nach „Nadeshda“ zu kommen. Dieser Traum ging in Erfüllung! Dank unseren amerikanischen Freunden und dem Projekt „Wiederherstellung“ war ich bereits einige weitere Male in „Nadeshda“.

Jetzt bin ich 16 Jahre alt und gehe in die zehnte Klasse. Ich bin begeistert von Mathematik und möchte Programmierer werden.“



*Земцов Александр, 13 лет; г.п.Краснополье, Могилёвская область  
Zemtsow Alexander, 13 Jahre alt; Krasnopolje, Gebiet Mogiljow*

## У моего мальчика в «Надежде» выросли крылья

*ВАСИЛИЙ ЕРМАЧЁНОК, 13 лет*

Родился в 2002 году в г. Глубокое Витебской области.

Заболел в 2005 году, диагноз лейкемия. После химиотерапии из-за слабого иммунитета Вася не может посещать школу, обучается на дому, и поэтому его контакты и общение со сверстниками очень ограничены.

В 2013 году Вася приехал в детский центр «Надежда» в рамках совместного проекта центра и «Белорусского республиканского общества «Дети в беде», созданного родителями, чьи дети находились на лечении в онкогематологическом отделении 1-й клинической больницы г. Минска.

Мама Василия, Людмила Владимировна Ермаченок рассказывает, как изменился ее сын после оздоровления в детском центре «Надежда»: «Мы очень обрадовались, когда нам позвонили из организации "Дети в беде" и предложили поехать на оздоровление в детский реабилитационно-оздоровительный центр «Надежда». Еще больше мы радовались результату! Вася не только нашел в «Надежде» друзей, он даже решился выйти на сцену - участвовал с ребятами в мини-спектакле, а ведь это для него большое достижение. Спортивные игры были подобраны так, чтобы это было по силам детям, переболевшим тяжелыми заболеваниями, поэтому, Вася смог поучаствовать в соревнованиях, что доставило ему огромную радость!

А еще, были удивительные кружки детского творчества, где он смастерил чудные поделки и привез нам в подарок. Мы с папой, сестренка и братья были очень рады. Особенно ему понравилось работать с деревом, это увлечение осталось до сих пор: он и сейчас делает поделки для всей семьи, и у него это хорошо получается! После отдыха ребенок приехал окрыленный, ему хотелось бегать, прыгать, мастерить. Спасибо вам за КРЫЛЬЯ ЗА СПИНОЙ У МОЕГО МАЛЬЧИКА!»



## Meinem Sohn sind nach „Nadeshda“ Flügel gewachsen

*WASILIJ ERMATSCHENOK, 13 Jahre alt*



Wasilij Ermatschjonok ist im Dorf Glubokoje im Gebiet Minsk geboren. Er ist 2005 krank geworden – Diagnose Leukämie. Nach der Chemotherapie konnte er wegen Immunschwäche die Schule nicht besuchen. Wasilij war gezwungen, zu Hause zu lernen. Deswegen hat er sehr wenig Kontakte mit anderen Kindern. 2013 kam Wasilij nach „Nadeshda“ im Rahmen des gemeinsamen Projektes von „Nadeshda“ und der belarussischen republikanischen Stiftung „Kinder in Not“. Diese Stiftung wurde von den Eltern gegründet, deren Kinder an Leukämie erkrankt sind.

Die Mutter Ludmila Ermatschjonok erzählt, wie ihr Sohn Wasilij sich nach dem Aufenthalt in „Nadeshda“ verändert hat:

„Wir haben uns sehr gefreut, als wir den Telefonanruf der Organisation „Kinder in Not“ bekamen - uns wurde vorgeschlagen, dass Wasilij zur Erholung in das Rehabilitations- und Kinderzentrum „Nadeshda“ fahren kann. Aber noch mehr hat uns hinterher das Ergebnis gefreut. Wasilij hat in „Nadeshda“ Freunde gefunden und nicht nur das: er konnte sogar auf der Bühne mit Kindern in einem Theaterstück spielen – und das war für ihn eine große Errungenschaft! Die Sportveranstaltungen waren so organisiert, dass auch kranke Kinder daran teilnehmen konnten. Deswegen hat sich auch Wasilij daran beteiligt, was ihm riesige Freude gemacht hat.

Außerdem gab es in „Nadeshda“ wunderbare Gruppen für das kreative Schaffen der Kinder. Dort hat er wundervolle Sachen gebastelt und mit nach Hause gebracht. Wir haben uns in unserer Familie, mit Vater, Schwester und Bruder, sehr darüber gefreut. Besondere Freude hat ihm die Arbeit mit Holz gemacht – er beschäftigt sich damit auch heute noch und es gelingt ihm sehr gut. Aus „Nadeshda“ kam Wasilij zurück wie mit Flügeln – er wollte laufen, spielen, springen, basteln!“





## Я очень любила это место, где мне всегда комфортно

**ОЛЬГА МАНКЕВИЧ, 17 лет**



Меня зовут Ольга, фамилия Манкевич. Я живу в г. Минске. Мне сейчас 17 лет. Так случилось, что из-за своей болезни я чувствую себя другим человеком, не похожим на своих сверстников, и мне сложно с ними общаться. Мои лучшие друзья – это моя семья, которая всегда заботится обо мне и опекает. Мне всегда хотелось в пионерский лагерь. Моя сестра о нём всегда интересно мне рассказывала. Но каждое лето я проводила с мамой в городе, иногда в деревне у родственников. Но вот в моей жизни появилась «Надежда». Я очень любила это место, где мне всегда комфортно, где есть дети такие же, как и я, с которыми я могу общаться. Пусть это было недолго, но я вспоминаю эти дни всегда.

Я с радостью могу сказать, что была в «Надежде» два раза: в 2013 и 2015 году. И хотела бы приехать ещё.

Чем же мне понравилась «Надежда»? Здесь очень хорошие места, комфортные домики для проживания. Я первый раз увидела такие интересные и безопасные развлечения на детской площадке и огромный деревянный корабль «Мечта». Я с друзьями почти целый день проводила на улице, на стадионе, мы гуляли в лесу, катались на велосипедах. За время пребывания в центре я не только хорошо отдохнула, но и укрепила своё здоровье.

А какие добрые, внимательные люди работают в центре. Здесь всегда чисто, красиво. Когда я приехала второй раз, то обратила внимание на то, что произошли хорошие изменения за 2 года: отремонтирована столовая, на стадионе появились

тренажёры, покрасили деревянный корабль «Мечта», и теперь он стал ещё красивее.

Я благодарна ОО «Белорусская ассоциация помощи детям - инвалидам и молодым инвалидам» за предоставленную возможность побывать в «Надежде». Особую благодарность мне хочется выразить спонсорам, которые оплачивали наш отдых. Я хочу сказать огромное спасибо всем работникам центра за их понимание, за чуткое отношение к нам, за комфорт и чистоту, за доброту.

Я хочу пожелать детскому оздоровительному центру «Надежда» дальнейшего процветания.



## Ich liebe diese Einrichtung sehr, ich fühle mich dort immer sehr wohl

**OLGA MANKEVITSCH, 17 Jahre alt**

„Ich heiße Olga Mankewitsch, wohne in Minsk und bin 17 Jahre alt.

Es hat sich so ergeben, dass ich mich wegen meiner Krankheit von anderen Kindern unterscheide. Ich fühle mich wie ein anderer Mensch und kann nicht mit Gleichaltrigen kommunizieren, weil es sehr kompliziert ist. Meine besten Freunde sind in meiner Familie, wo ich Fürsorge und menschliche Wärme fühle. Mein Traum war es, mich im Pionierlager zu erholen. Meine Schwester hat mir über Pionierlager viel Interessantes erzählt. Aber ich konnte das nicht, und jeden Sommer habe ich in der städtischen Wohnung verbringen müssen. Manchmal war ich im Sommer im Dorf bei Verwandten.

Und jetzt gibt es in meinem Leben „Nadeshda“! Ich liebe diese Einrichtung sehr, ich fühle mich dort immer sehr wohl, dort sind solche Kinder wie ich, mit denen ich gut kommunizieren kann. Der Aufenthalt dort dauerte nicht sehr lange, aber ich erinnere mich an diese Tage mein ganzes Leben lang.

Ich kann mit Freude sagen, dass ich das Glück hatte, zwei Mal in „Nadeshda“ zu sein: 2013 und 2015. Und natürlich will ich wiederkommen.

Warum hat mir „Nadeshda“ so gut gefallen? Hier ist sehr schöne Natur und es gibt sehr komfortable Wohnhäuser. Ich habe zum ersten Mal in meinem Leben so interessante und sichere Spieleinrichtungen auf den Kinderspielplätzen gesehen, und dazu noch das riesige Holzschiff namens „Traum“. Ich habe mit meinen Freunden viel Zeit im Freien in der frischen Luft verbracht. Wir haben im Stadion gespielt, sind im Wald spazieren gegangen und mit dem Fahrrad gefahren. In dieser Zeit habe ich mich gut erholt und meine Gesundheit gestärkt.

Und welche gute und aufmerksame Leute arbeiten in „Nadeshda“. Hier ist es immer sehr sauber und schön. Als ich das zweite Mal kam, habe ich gesehen, welche wunderbaren und großen Veränderungen in diesen zwei Jahren im Zentrum geschehen sind: die Mensa wurde renoviert, neue Fitnessgeräte im Stadion gebaut, das Schiff „Traum“ wurde herrlich bunt gestrichen und es ist noch schöner geworden. Ich bin der Belarussischen Assoziation „Hilfe für behinderte Kinder und Jugendliche“ sehr dankbar für die Möglichkeit, in „Nadeshda“ gewesen zu sein. Riesigen Dank an die Spender, die unsere Erholung finanzieren haben. Und mein besonderer Dank gilt allen Mitarbeitern des Zentrums „Nadeshda“ für das Verständnis, für die feinfühligste Betreuung, für Komfort und Sauberkeit, für die Gutmütigkeit. Ich wünsche dem Kinderzentrum „Nadeshda“ alles Gute und viel Gedeihen in der Zukunft.“





## В «Надежде» мы поняли, что тоже можем реализовать своё право на санаторно-курортное лечение

**РУСЛАН СВЯТОХО, 35 лет**



Людмила, мама Руслана рассказывает:

«Наша семья живёт в небольшом городке Вилейка Минской области. Мы с мужем с нетерпением ждали появления на свет нашего первенца, но приговор врача был как гром среди ясного неба -- ДЦП. И вот уже много лет мы несём этот крест: наш сын Руслан – «колясочник». Он не может передвигаться самостоятельно, не может говорить.

Мы много слышали о центре «Надежда», но не было возможности здесь получить лечение и оздоровление. Но вот нам повезло, и мы приехали в «Надежду». Приехали в первый раз с группой детей и молодых людей с ограниченными возможностями от ОО «БелАПДИиМИ».

Это был июнь 2013 года. Тёплая, солнечная погода. Всё восхищало. А особое восхищение вызвала теплота приёма сотрудников «Надежды».

Мы участвовали во всех мероприятиях, которые проводились в центре. Было море впечатлений, и очень важно, что мы с Русланом на коляске без проблем везде могли принимать участие.

Когда уезжали из «Надежды», хотелось верить, что мы когда-нибудь снова будем гулять по чистым и красивым дорожкам, кушать вкусные, с любовью приготовленные блюда, видеть улыбки этих милых, добрых людей.

И это чудо свершилось! В июле 2014 года нас с группой детей снова пригласили в детский центр «Надежда».

На этот раз это была шотландская общественная организация «Stand International» совместно с Вилейским территориальным центром социального обслуживания населения. Нас ждали опять разные мероприятия. Мы катались на велосипедах, посетили сауну, занимались в кружках, играли на синтезаторе. Мы также посетили музей детского центра «Надежда», увидели макет Чернобыльской 30-километровой зоны отчуждения, услышали интересный рассказ об истории создания «Надежды»,

о друзьях из разных стран и о проектах, которые проводятся при поддержке зарубежных благотворительных организаций.

Эта же шотландская организация пригласила нас на оздоровление в «Надежду» и в 2015 году. Мы встретили своих старых знакомых, и у нас появилось много новых друзей. Самым запоминающимся для нас стал праздник «Купалье». Никогда не забудем посещение надеждинского пляжа, катание на лодке и катамаране на Вилейском водохранилище. Для Руслана это было впервые, он был просто в восторге! А потом на костре готовили колбаски! Отдохнув в «Надежде», мы поняли, что можем реализовать своё право на санаторно-курортное лечение, несмотря на ограничения и медицинские показания.

От нашей семьи хотелось выразить огромную благодарность за предоставленную возможность отдохнуть и оздоровиться в таком прекрасном центре, за тепло и заботу, за щедрые сердца сотрудников по отношению к людям с ограничениями.

Желаем «Надежде» дальнейшего процветания, успехов в реализации новых проектов. Большое спасибо всем партнёрам «Надежды»!



## In „Nadeshda“ haben wir verstanden, dass wir auch ein Recht auf Sanatorium- und Kurbehandlung haben

**RUSLAN SVIJATOHO, 35 Jahre alt**



Ludmila, die Mutter von Ruslan erzählt:

„Unsere Familie wohnt in der kleinen Stadt Wilejka im Gebiet Minsk“. Mein Mann und ich haben mit Ungeduld auf unser erstes Kind gewartet. Dann war es soweit, doch sofort nach der Geburt kam die Ernüchterung von den Ärzten: Es ist ein schwerbehindertes Kind. Nun tragen wir schon viele Jahre an dieser Last. Unser Sohn Ruslan ist und bleibt ein Rollstuhlkind, er kann sich weder selbstständig bewegen noch kann er sprechen.

Wir haben viel über das Kinderzentrum „Nadeshda“ gehört, aber es gab bisher keine Möglichkeit, dort hinzukommen und uns einmal zu erholen. Und plötzlich hatten wir das Glück, nach „Nadeshda“ zu kommen. Zum ersten Mal gelang es uns mit Hilfe der Belarussischen Assoziation „Hilfe für behinderte Kinder und Jugendliche“ in das Zentrum zu kommen. Das war im Juni 2013. Das Wetter war sonnig und warm. Es hat uns allen sehr gefallen. Besonders erfreulich war die Wärme, mit der wir von den Mitarbeitern des Kinderzentrums „Nadeshda“ empfangen wurden.

Wir haben an allen Veranstaltungen, die im Zentrum durchgeführt wurden, teilgenommen. Das war alles sehr beeindruckend und uns war besonders wichtig, dass wir Ruslan im Rollstuhl zu allen Begegnungen mitnehmen konnten.

Als wir „Nadeshda“ verlassen hatten, hofften wir, dass wir irgendwann noch einmal die Chance haben auf den schönen und sauberen Wegen von „Nadeshda“ zu spazieren, leckere mit Liebe zubereitete Gerichte zu essen und das Lächeln von diesen schwerbehinderten Menschen zu sehen.

Und dieses Wunder ist geschehen: im Juli 2014 wurden wir mit einer Gruppe von Kindern wieder nach „Nadeshda“ eingeladen.

Organisator war nun die schottische gesellschaftliche Vereinigung «Stand International» zusammen mit dem regionalen Zentrum der sozialen Betreuung der Bevölkerung von Wilejka.

Auf uns haben viele interessante Veranstaltungen gewartet. Wir haben das Museum des Kinderzentrums „Nadeshda“ besucht, haben das Modell des Reaktors gesehen, haben interessante Geschichten über die Gründung von „Nadeshda“, über unsere Freunde aus verschiedenen Ländern und über Projekte, die mit Unterstützung der ausländischen wohltätigen Organisationen

durchgeführt werden konnten, gehört.

Wir sind Fahrrad gefahren, haben die vorhandene Sauna besucht und mit musikalischen Synthesizern gespielt.

Dieselbe schottische Vereinigung hat uns im Jahr 2015 wieder zur Erholung eingeladen. Wir haben alte Bekannte getroffen und viele neue Freunde gefunden. Sehr beeindruckend war das Iwan-Kupala-Fest (Sommersonnenwendefest). Wir werden nie vergessen, wie wir vom Strand von „Nadeshda“ mit dem Boot über den Wilejka-Stausee gefahren sind. Für Ruslan war dies das erste Mal in seinem Leben und es hat ihm riesige Freude gemacht. Und danach haben wir Würstchen am Lagerfeuer gebraten.

Nach der Erholung im Zentrum „Nadeshda“ haben wir verstanden, dass wir unser Recht auf Sanatoriums- und Kurbehandlung auch realisieren können.

Ich möchte im Namen unserer Familie eine große Dankbarkeit für diese Möglichkeit der Erholung in diesem wunderbaren Zentrum „Nadeshda“ zum Ausdruck bringen. Ich möchte den Organisatoren und Mitarbeitern herzlich danken für die Wärme und Fürsorge zu den Menschen mit Behinderungen.

Wir wünschen dem Kinderzentrum „Nadeshda“ weiteres Gedeihen, Erfolge, neue Projekte, zuverlässige Partner und Sponsoren.“





## Огромное спасибо, что Вы подарили мне эти замечательные две недели!

**НИКОЛАЙ ОСТРОУХОВ, 15 лет**



Участник совместного проекта детского центра «Надежда» и Белорусского республиканского общества «Дети в беде», созданного в декабре 1990 года родителями, чьи дети находились на лечении в онкогематологическом отделении 1-й клинической больницы г. Минска, чтобы оказывать моральную, психологическую, юридическую и финансовую помощь семьям с онкологически больными детьми. На сегодняшний день Общество объединяет более 4 тысяч белорусских семей с онкобольными детьми.

Коля родился в г. Минске, в 3 года у него обнаружили иммунодефицит. Старший брат Коли умер от этого заболевания. Сестра старше Коли на 2,5 года также больна этим заболеванием.

Елена, психолог Детского онкологического центра говорит о Коле:

«... Коля очень тонкий, ранимый добрый мальчик. Я очень рада, что ему удалось "найти свое место под солнцем "Надежды", подружиться с ребятами. Думаю, что этот опыт был для него, во многом, уникален. Когда пришла пора расставаться, Коля плакал!..»

«В «Надежду» я приехал вместе с ребятами нашего проекта. Со многими из них я подружился, мы играли в прятки, катались на качелях, прыгали на батуте.

Процедуры - просто замечательные! Жалко только, что мне врач не разрешил водные процедуры по состоянию

здоровья.

Я занимался выжиганием и лепкой из глины. Всё было очень познавательно и супер интересно!

Мы ходили на прогулки на водохранилище, в лес. Очень хотелось искупаться, но вода была холодной. Зато мы сидели у костра, жарили на огне сосиски. Было очень вкусно, как никогда раньше.

В одну из суббот ко мне приезжали мои родители и моя сестра. В центре им всё очень понравилось, они ходили и смотрели на всё с открытыми ртами от удивления!

Прошло уже больше года, но я вспоминаю всё, как будто это было только вчера. Я буду всегда помнить это потрясающее лето! Спасибо «Надежде».



## Riesigen Dank dafür, dass Sie mir diese wunderbaren zwei Wochen geschenkt haben!

**NIKOLAJ OSTROUCHOW, 15 Jahre alt**



Nikolaj war Teilnehmer des Projekts des Kinderzentrums «Nadeshda» und der republikanischen belarussischen Gesellschaft «Kinder in Not». Diese wurde im Dezember 1990 von Eltern gegründet, deren Kinder zur Behandlung in der onkohämatologischen Abteilung des Krankenhauses Nr. 1 in Minsk waren. Das Ziel der Gesellschaft ist es, betroffenen Familien moralische, psychologische und juristische Hilfe zu leisten. Heute steht die Gesellschaft für mehr als 4000 belarussische Familien mit krebserkrankten Kindern.

Nikolaj wurde in Minsk geboren. Im Alter von drei Jahren wurde bei ihm ein Immundefizit entdeckt. Sein älterer Bruder ist an dieser Erkrankung gestorben. Auch Nikolajs um 2,5 Jahre ältere Schwester ist daran erkrankt.

Jelena, Psychologin des onkologischen Kinderzentrums, erzählt über Nikolaj:

„Er ist ein guter Junge und hat einen sehr feinen Charakter. Ich bin sehr froh, dass es ihm gelang, „den Platz unter der Sonne“ in «Nadeshda» zu finden. Ich bin auch froh, dass er viele Freunde gefunden hat. Ich denke, dass diese Erfahrung für ihn in vieler Hinsicht einzigartig war. Als die Zeit des Abschieds gekommen war, hat Nikolaj geweint!“

Nikolaj Ostrouchow erzählt:



„Ich bin nach „Nadeshda“ zusammen mit den Kindern aus unserem Projekt gekommen. Mit vielen war ich befreundet, wir haben zusammen gespielt, uns auf den Schaukeln und auf dem Trampolin amüsiert.

Selbst die medizinischen Behandlungen fand ich wunderbar. Es ist nur schade, dass mir der Arzt die Wasserkuren wegen meiner Gesundheit nicht erlaubt hat.

In einer Arbeitsgruppe habe ich mich mit Holz und Keramik beschäftigt. Dabei habe ich viel Neues gelernt, es war sehr interessant! Wir haben Spaziergänge zum Wilejka-Stausee und in den Wald gemacht. Wir wollten baden, aber das Wasser war zu kalt. Dafür saßen wir am Lagerfeuer, haben auf dem Feuer Würstchen gebraten. Es war sehr lecker, wie niemals zuvor! An einem der Sonntage haben mich meine Eltern und meine Schwester besucht. Im Zentrum hat es ihnen sehr gut gefallen, sie waren sehr beeindruckt.

Es ist schon mehr als ein Jahr her, aber ich erinnere mich an alles, als ob es gestern gewesen wäre. Ich werde diesen ergreifenden Sommer niemals vergessen! Danke, «Nadeshda»!!!!“





## Время, которое мы провели в оздоровительном центре «Надежда», мы никогда не забудем

**АНГЕЛИНА ПАЦКЕВИЧ, 15 лет**

Пацкевич Татьяна Игоревна, мама Анжелины, рассказывает:

«Ребенок мой - инвалид с детства по множественным заболеваниям: по зрению, ДЦП, психо-моторному развитию. В 2015 году нам с моей дочерью Анжелиной посчастливилось отдохнуть в детском оздоровительном центре «Надежда». На момент пребывания ей исполнилось 15 лет.

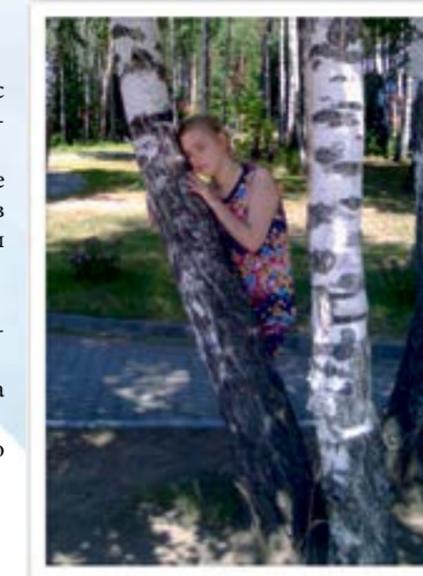
До этой поездки мы были на оздоровлении в 2006 году в белорусском санатории, больше никакой возможности куда-то поехать у нас не было, никто не предлагал, а своей финансовой возможности нет. Поэтому мы были очень рады предложению поехать на оздоровление в «Надежду», которое поступило от нашей организации БЕЛАПДИИМИ (Белорусская Ассоциация помощи детям-инвалидам и молодым инвалидам).

Время, проведенное в оздоровительном центре, мы не забудем никогда!

Всё на высоком уровне: профессиональный подход, отношение доброжелательное, а самое главное - чуткость и доброта всех работников! Честно скажу, я такого отношения уже давно не встречала! Это и отметила в книге отзывов.

Моя доченька и я постоянно пребывали в хорошем расположении духа, в «Надежде» по-другому и быть не могло. У моей дочери всегда на лице была улыбка, она была счастлива. А что ещё нужно матери!

Всем организациям, благодаря которым стал возможен наш отдых и оздоровление, а также сотрудникам детского оздоровительного центра «Надежда» хочу сказать огромное человеческое СПАСИБО!»



## Die Zeit, die wir im Zentrum „Nadeshda“ verbracht haben, werden wir nie vergessen

**ANGELINA PAZKEWITSCH, 15 Jahre alt**

Tatjana Pazkewitsch, die Mutter von Angelina Pazkewitsch, erzählt:

„Mein Kind ist von Geburt an schwerbehindert: Sie hat eine Sehstörung, spastische Lähmung und psychomotorische Störung. 2015 hatten wir das Glück, dass meine Tochter nach „Nadeshda“ zur Kur konnte, da war sie 15 Jahre alt.

Vor dieser Reise waren wir schon einmal zur Erholung in einem belarussischen Sanatorium. Doch im Anschluss daran hatten wir keine Möglichkeit mehr dazu, wir selbst haben nicht die finanziellen Möglichkeiten. Deswegen haben wir uns sehr gefreut, als das Angebot der Belarussischen Assoziation „Hilfe für behinderte Kinder und Jugendliche“ (BelAPDiMI) kam, nach „Nadeshda“ zu fahren. Die Zeit, die wir im Zentrum „Nadeshda“ verbracht haben, werden wir nie vergessen.

Alles war auf dem höchsten Niveau: die Behandlung sehr professionell. Vor allem haben wir die netten Mitarbeiter im Gedächtnis. So etwas hatte ich schon lange nicht mehr erlebt, das habe ich auch ins Gästebuch geschrieben.

Mein Töchterchen und ich waren in „Nadeshda“ ständig guter Laune, anders konnte es auch nicht sein. Meine Tochter hat immer ein Lächeln auf dem Gesicht, sie war glücklich. Was braucht eine Mutter sonst noch?

Ich möchte mich ganz herzlich bei allen Organisationen bedanken, die unsere Erholung ermöglicht haben, ebenso möchte ich den Mitarbeitern des Kinderzentrums „Nadeshda“ danken.“



*Кудласевич Максим, 13 лет, Максимовский Никита, 14 лет,  
Рогалевич Владислав, 10 лет, г. Житковичи, Гомельская область  
Kudlasewitsch Maksim, 13 Jahre alt, Maksimowskij Nikita, 14 Jahre alt,  
Rogalewitsch Wladislaw, 10 Jahre alt, Shitkowitschi, Gebiet Gomel*



## Сотрудники здесь всегда контактные, очень вежливые и заботливые



### ЕЛЕНА ДЕНИСЕНКО, 27 лет

В 2015 году были на оздоровлении в центре "Надежда".

«Мы живём в г. Чаусы Могилевской обл. Я, Денисенко Ирина и моя дочка Леночка. Леночке 27 лет. Диагноз - олигофрения с выраженными формами, с недоразвитием речи и ДЦП. Она себя не обслуживает, нуждается в постоянном уходе. Лена из-за своего заболевания не имеет возможности получить путевку на лечение или оздоровление.

В «Надежду» нас пригласили от организации БелаПДДиМИ (Белорусская Ассоциация помощи детям-инвалидам и молодым инвалидам, г. Минск), в которой мы состоим.

Сама я не могу позволить купить путевку сюда, для моей семьи это дорого. 7 дней, проведенных в этом удивительном центре, запомнятся не только мне, но и моей дочери. Хорошая погода позволяет погулять по лесу, насладиться Вилейским водохранилищем. Замечательное место для прогулок по самой территории центра. Очень понравилось, что для активного отдыха здесь есть различные тренажеры, качели - и все это под открытым небом на свежем воздухе. Есть велосипеды для прогулок, прекрасное футбольное поле. Для городских жителей просто необходимо проводить побольше времени на природе, на прогулке. Особенно важно это для наших детей. Мы жили на втором этаже возле водолечебницы.

В «Надежде» много разных процедур, есть возможность поправить здоровье не только ребенку, но и самой маме, потому что здоровье у всех мам тоже утеряно.

Детям, особенно с тяжелым диагнозом, хотелось получить массаж, так как это просто необходимо и не всегда возможно в домашних условиях - дорого.

Персонал здесь удивительный, вежливый. Мамы смогли на время забыть о кастрюлях, о том, как купить продукты подешевле, что приготовить, чтобы накормить больного ребёнка.

Вечерами я могла пообщаться с такими же родителями как я, узнать что-то новое, найти себе новых друзей, поделиться опытом своей работы. Я являюсь не только мамой, которая воспитывает молодого инвалида, но и председателем Чаусской первичной организации ОО «БелаПДДиМИ», которая объединяет более 70 семей с детками-инвалидами.

Спасибо всем, кто был с нами рядом все 7 дней. И конечно людям, которые создали и поддерживают этот центр. Я бы хотела пожелать спонсорам и партнерам «Надежды» крепкого здоровья и успехов в дальнейшей благотворительной деятельности. Нашим детям, а точнее молодым людям с инвалидностью после 18 лет, особенно необходима забота и внимание, потому что в Беларуси таких молодых инвалидов, которые имеют противопоказания к санаторно-курортному лечению, не принимают в санатории. Благодаря «Надежде», мы смогли тоже оздоровиться, отдохнуть, набраться сил. Большое всем спасибо.»



## Die Mitarbeiter sind hier immer ansprechbar, sehr höflich und sorgsam

### ELENA DENISENKO, 27 Jahre alt

Die Mutter war mit ihrer Tochter 2015 im Zentrum „Nadeshda“ zur Erholung.

„Meine Tochter Lenotschka und ich, Irina Densinenko, wohnen in der Stadt Tschaussy im Gebiet Mogiljow. Lenotschka ist 27 Jahre alt. Ihre Diagnose: Oligophrenie in ausgeprägter Form verbunden mit der Unterentwicklung des Sprechens und spastischen Lähmungen. Sie kann sich selbst nicht helfen und braucht ständige Pflege. Wegen ihrer Erkrankung kann Lena keine Einweisung in eine Kur- und Erholungseinrichtung bekommen.

Uns hat aber die Belarussische Assoziation „Hilfe für behinderte Kinder und Jugendliche“, zu der auch wir gehören, nach „Nadeshda“ eingeladen.

Ich kann den Aufenthalt in „Nadeshda“ selbst leider nicht privat bezahlen, da dies für meine Familie zu teuer ist. Sieben Tage in diesem wunderbaren Zentrum werden deshalb für eine lange Zeit bei mir als auch bei meiner Tochter im Gedächtnis bleiben. Das schöne Wetter hat uns erlaubt viel im Wald zu wandern und die Umgebung des Wilejka-Stausees zu genießen. Sehr gut konnte man auch unmittelbar auf dem Territorium des Zentrums herumschlendern.

Es hat uns sehr gefallen, dass hier in „Nadeshda“ viele verschiedene Fitnessgeräte im Freien in der frischen Luft installiert sind. Es gibt Fahrräder kostenlos zur Ausleihe und einen gepflegten Fußballplatz zum Bolzen. Für die Bewohner von Städten mit hoher Luftverschmutzung ist es wichtig, möglichst viel Zeit in der Natur zu verbringen und Spaziergänge durchzuführen. Dies gilt besonders für unsere Kinder.

Wir waren im Erdgeschoss untergebracht, direkt neben einer auch für uns nutzbaren Wasserheilanlage.

In „Nadeshda“ sind viele verschiedene Behandlungen realisierbar. Es gibt Möglichkeiten, nicht nur die Gesundheit des Kindes, sondern auch die der Mütter zu verbessern, weil deren Gesundheit auch mit dem langen Leidensweg der Kinder und ihrer ständigen Pflege negativ beeinflusst wird.

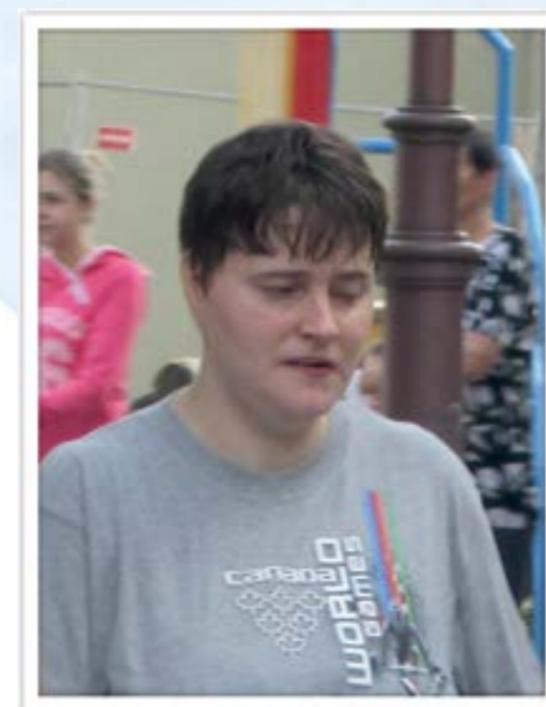
Besonders die Kinder mit ungünstigen Diagnosen bekommen spezielle, der Erkrankung angepasste Massagen. Dies ist aus medizinischer Sicht sehr wichtig, weil diese Behandlung zu Hause nicht möglich bzw. zu teuer ist.

Die Mitarbeiter sind hier immer ansprechbar, sehr höflich und sorgsam. Die Mütter können für bestimmte Zeit ihre Hausarbeit und ihre Küche vergessen. Sie brauchen nicht daran zu denken, wo was billiger zu kaufen ist und wie man dem Kind täglich ein geschmackvolles Essen zubereitet.

An den Abenden konnte ich mit anderen Eltern, die ähnliche Pflegefälle besitzen kommunizieren, neue Erkenntnisse sammeln, Erfahrungen austauschen und auch neue Freunde finden.

Ich bin nicht nur Mutter, sondern auch die Vorsitzende der regionalen Organisation der Belarussischen Assoziation „Hilfe für behinderte Kinder und Jugendliche“, die über 70% der Familien mit schwerbehinderten Kindern vereint.

Ich möchte den Menschen, die uns diese 7 Tage betreut haben, danke sagen. Und selbstverständlich herzlichen Dank auch an diejenigen, die dieses Zentrum gegründet haben und es unterstützen. Ich möchte allen Partnern und Sponsoren von „Nadeshda“ viel Gesundheit und Erfolg in ihrem weiteren wohltätigen Engagement wünschen. Für unsere Kinder und besonders für die Jugendlichen, die über 18 Jahre alt sind, ist Aufmerksamkeit und Zuwendung besonders wichtig, weil in Belarus für diese Gruppe der jungen Schwerbehinderten keine Erholung in staatlichen Sanatorien vorgesehen ist. Nur dank „Nadeshda“ konnten wir uns gemeinsam erholen und unsere Gesundheit verbessern. Deshalb nochmals herzlichen Dank an alle.“





## Жизнь прекрасна! ВЕРОНИКА ПЯТАХИНА, 9 лет

Легко ли жить на свете?  
Вы скажете: «Не очень!»  
А я отвечу: «Трудно –  
Когда не ходят ноги,  
Не слушаются руки,  
И только мои мысли  
Бегут и мчатся быстро.  
В них я все делаю стремительно,  
Красиво и умело,  
И мама, и учительница от радости пищат.  
А жизнью я довольна.  
И пусть пока лишь в мыслях  
Я девочка здоровая,  
Но будет все как нужно,  
Все будет хорошо!

Эти строки написаны 9-летней девочкой Вероникой Пятахиной, встретиться с которой мне посчастливилось у нас, в детском центре «Надежда», в 2015 году, во время участия в очередном семинаре-тренинге для детей с ограничениями и их родителей. У Вероники страшный диагноз: ДЦП, атонически – астатическая форма, 3-ей степени тяжести, криптогенная эпилепсия. «Это просто невероятно, это невозможно, это немислимо писать стихи, имея такой диагноз!» – скажете Вы. А оказывается это возможно!!! Но путь к этому...

Вот, что про Веронику рассказала ее мама Наталья Михайловна, когда мы познакомились немного поближе:

«Мы начинали свой путь, держа на руках трехмесячного ребенка с грубой задержкой психомоторного развития, непрекращающимися судорогами, Девочку - веточку, лежащую без всяких признаков присутствия в этом мире (результат ранее сделанной прививки). Диагноз врачей не оставлял никакой надежды: ни умственного, ни физического развития не ждать, не будет... Что делать? Как быть? Кто даст ответ? Ответа нет. Шли годы. Годы трудного лечения, дорогого лечения. Помогали нам очень многие люди. Спасибо им!!! А дочка растет. И когда нашей Вероничке было около 5 лет, мне пришла в голову шоковая для окружающих, но не для меня идея: выучить с дочкой буквы и таким способом начать общаться и вывести ее на новый уровень развития. Я на больших листах рисовала букву, и, используя дочкино боковое зрение, показывала ей эту букву. Все говорили, что это совершенно пустое занятие, только время зря трагитшь. Но занятия продолжались...

Вероника научилась читать, писать (на клавиатуре), даже сочинять стихи. Упросила меня, чтобы я отдала ее в школу, самую обыкновенную общеобразовательную среднюю школу.

И у нас было «Первое сентября!!!» Вероника пошла в школу и стала обучаться на дому. В ее жизни появились и уроки, и домашние задания, и встречи с одноклассниками, и занятия музыкой, а не только многочасовые реабилитационные мероприятия. На сегодняшний день те же специалисты, которые огласили страшный приговор, что ничего не ждите, удивляются, недоумевают, радуются и от души желают дальнейших успехов и побед на нашем нелегком пути восстановления.

А жизнь нам готовила еще одно испытание. В 2007 году мой сын Владислав был прооперирован в РНПЦ детской онкологии.

Веронику мы называем подарком небес. А как еще называть ребенка, преодолевающего, казалось бы, невозможные преграды, дающего нам силы жить и радоваться, поддерживающего и вдохновляющего примером своей жизни многих людей вокруг.

Все хорошо! Только вот восстановить двигательные нарушения оказалось гораздо сложнее, чем все остальное... Но мы верим: у нас все получится!» Вот такими словами закончился рассказ мамы.

Я работаю в детском центре «Надежда» педагогом-психологом более 18 лет. В своей практике приходилось встречаться с разными людьми, с разными судьбами, но эта история настолько потрясла меня, что я попросила маму Вероники подарить несколько стихов на память о нашей встрече, а также для своей работы психолога. Наталья Михайловна подарила их мне, чему была я очень рада. Да, да, и на сегодняшний день стихи этой маленькой, но не по годам сильной и мудрой девочки работают, когда ко мне за консультацией обращаются как молодые люди, так и старшего поколения, у которых, как им кажется, случилась самая сложная ситуация. И я начинаю читать Вероникины стихи. Иногда на этом консультация моя заканчивается, слова излишни, стихами все сказано. У клиента на глазах слезы..., потом -- вздох облегчения и слова: «Спасибо Вам, Вы мне помогли, я знаю, что делать!».

А я мысленно всегда говорю: «Спасибо, Вероничка, тебе! Дай Бог здоровья и силы!»

Светлана Машинская, педагог-психолог ДРОЦ «Надежда»



## Das Leben ist schön! WERONIKA PJATACHINA, 9 Jahre alt

Ob es leicht ist, in dieser Welt zu leben?  
Sie sagen: „Nicht ganz!“  
Und ich: „Schwer.«  
Wenn die Beine nicht gehen,  
Die Hände nicht funktionieren,  
Und nur meine Gedanken frei sind.  
Sie laufen sehr schnell.  
In Gedanken mache ich alles schnell,  
schön und geschickt.  
Und meine Mama und Lehrerin freuen sich wie verrückt  
und ich bin zufrieden mit meinem Leben.  
Und sei es nur in Gedanken:  
dort bin ich ein gesundes Mädchen  
Und alles wird gut sein -  
so, wie es sein soll

Dieses Gedicht hat ein neunjähriges Mädchen, Weronika Pjatachina, geschrieben. Ich hatte das Glück, dieses Mädchen bei uns in „Nadeshda“ kennenzulernen. Das war im Jahr 2015 während eines Trainings für Kinder mit Behinderung und ihre Eltern. Weronika hatte eine schreckliche Diagnose: Kinderlähmung mit dem Schweregrad 3, was eine sehr schwere Form ist. Sie leidet unter dem atonisch-astatischen Typ und außerdem unter kryptogener Epilepsie.

Es ist wahrscheinlich unmöglich, mit einer solchen Diagnose Gedichte zu schreiben, werden Sie, lieber Leser, vielleicht sagen. Und es ist doch möglich - wie ich mit meinen eigenen Augen erfahren habe. Die Mutter von Weronika, Natalija Michailowna, hat mir eines Tages, als wir uns schon etwas besser kennengelernt hatten, Folgendes erzählt: „Unser schwieriger Weg begann, als unser Kind drei Monate alt war. Da haben wir erst bemerkt, dass mit unserer Weronika etwas anders war. Ihre psychomotorische Entwicklung war stark verzögert, zudem litt sie ständig unter Krämpfen. Das Mädchen war wie ein Pflänzchen, es gab fast kaum Zeichen, dass es an der Welt um sie herum Anteil nahm. Schuld daran ist wahrscheinlich eine Infusion, die sie kurz nach der Geburt bekommen hatte. Die Ärzte machten uns keine Hoffnung: Wir sollten weder auf eine geistige noch auf eine körperliche Gesundheit hoffen. Wir hatten so viele Fragen und niemand hatte eine Antwort für uns. Die Jahre vergingen mit teuren medizinischen Behandlungen. Viele Menschen haben uns sehr geholfen, dafür möchten wir ihnen herzlich danken. Unsere Tochter wuchs heran und als Weronitschka fünf Jahre alt war, kam ich auf eine Idee, für die mich alle verrückt hielten: ich wollte meiner Tochter das Alphabet beibringen und auf diese Weise mit ihr kommunizieren. Damit wollte ich sie fördern. Ich habe Buchstaben auf Papier gemalt und ihr gezeigt. Alle haben mich für verrückt erklärt, aber ich habe immer weitergemacht. Mit der Zeit hat Weronika tatsächlich Lesen und mithilfe einer speziellen Tastatur auch schreiben gelernt. So gut, dass sie mich überzeugt hat, sie auf eine normale Schule zu schicken. Und es hat geklappt. Wir hatten sogar unseren 1. September, also unsere Einschulungsfeier. Natürlich konnte sie nicht wie alle anderen Kinder in der Schule sein, sondern muss zuhause unterrichtet werden. Aber auch in ihrem Leben gibt es Unterrichtsstunden, Hausaufgaben und sie hat sogar gelernt, Gedichte zu schreiben. Die Klassenkameraden kamen zu uns nach Hause, sie hat Musikunterricht bekommen - es gibt also viel mehr als nur die stundenlangen Reha-Maßnahmen.

Heute wundern sich die Fachärzte, die einst diese schreckliche Diagnose gestellt haben, über Weronikas Fortschritte. Aber, sie wundern sich nicht nur, sondern freuen sich auch mit uns. Das ist schön. Doch das Leben hat uns vor weitere Herausforderungen gestellt. 2007 wurde mein Sohn an Krebs operiert. Doch Weronika ist ein Geschenk des Himmels. Was kann man sonst dazu sagen, wenn ein Kind nahezu aus eigener Kraft solche Hindernisse bewältigt und so einen Lebensmut hat. Ich glaube, Weronika wird es schaffen, vielleicht wird sie sich eines Tages auch besser bewegen können. Es wird uns gemeinsam gelingen. Ich bedanke mich bei den Mitarbeitern des Kinderzentrums „Nadeshda“ für ihre tolle Unterstützung.“ Mit diesen Worten endet die Erzählung der Mutter.

Ich arbeite seit mehr als 18 Jahren als Psychologin im Zentrum. Ich habe in meiner Arbeitspraxis sehr unterschiedliche Menschen getroffen. Aber die Geschichte von Weronika hat mich so erschüttert, dass ich ihre Mutter gebeten habe, mir ein paar Gedichte zum Andenken zu schenken. Natalija Michailowna hat mir die Gedichte geschenkt, was mich sehr gefreut hat. Und diese Gedichte eines mutigen, starken und klugen Mädchens sind in meiner Arbeit sehr wichtig. Wenn die Leute von ihren Schwierigkeiten erzählen, lese ich die Gedichte vor und erzähle die Geschichte von Weronika. Oft sehe ich dann Tränen in den Augen der Patienten. Sie bedanken sich und verabschieden sich mit den Worten: „Vielen Dank, Sie haben mir geholfen. Jetzt weiß ich, was ich zu tun habe!“ Und ich sage dann jedes Mal in Gedanken „Danke Weronika, gebe Dir Gott Gesundheit und Kraft!“

Swetlana Maschinskaja, Psychologin des Kinderzentrums „Nadeshda“



Солдатенкова Елизавета, 14 лет, г.Чериков, Могилевская обл.  
Soldatenkova Elisaweta, 14 Jahre alt, Tscherikow, Gebiet Mogiljow



Хамцова Дарья, 16 лет, Ефимова Анастасия, 16 лет, Скачко Олег, 12 лет, Мусалева Анна, 12 лет; г.Солигорск, Минская область  
Hamtsowa Darja, 16 Jahre alt, Efimowa Anastasija, 16 Jahre alt, Skatschko Oleg, 12 Jahre alt, Musalewa Anna, 12 Jahre alt; Soligorsk, Gebiet Minsk



Кремзукова Анна, 12 лет, Карпенко Дарья, 11 лет, Якименко Екатерина, 12 лет, аг.Коммунар,  
Буда-Кошелёвский район, Гомельская область  
Kremzukowa Anna, 12 Jahre alt, Karpenko Darja, 11 Jahre alt, Jakimenko Ekaterina, 12 Jahre alt, Dorf  
Kommuнар, Buda-Koscheljowo Bezirk, Gebiet Gomel



Хромченко Мария, 17 лет, с.Чериков, Могилевская обл.  
Chromtschenko Marija, 17 Jahre alt, Tscherikow, Gebiet Mogiljow



## ПОСЛЕСЛОВИЕ

Итак, дорогой читатель, Вы прочитали 20 историй детей, получивших возможность пройти санаторно-курортное лечение и оздоровление в детском центре «Надежда». Надеемся, что это позволило Вам оценить важность и необходимость того, что предлагает и делает детский центр «Надежда», и убедиться в том, что пройденный очень непростой путь его создания и развития имеет огромный смысл.

Сегодня «Надежда» является одним из лучших детских реабилитационно-оздоровительных центров Беларуси, который ежегодно принимает на санаторно-курортное лечение и оздоровление более 6 тысяч белорусских детей. За 22 года с момента открытия в нем прошли санаторно-курортное лечение и оздоровление более 80 тысяч детей и взрослых. Мы исходим из того, что каждый из них имеет свою историю, связанную с пребыванием в детском центре «Надежда».

Несмотря на то, что с момента катастрофы на Чернобыльской АЭС прошло уже 30 лет, мы уверены, что деятельность таких центров как «Надежда» остается по-прежнему актуальной, поскольку последствия Чернобыльской катастрофы имеют долгосрочный характер. Для нас важно, что и сегодня все мы – участники, партнеры из 12 стран мира, дирекция и коллектив сотрудников детского центра «Надежда» – понимаем необходимость продолжения сотрудничества по обеспечению санаторно-курортного лечения и оздоровления детей, пострадавших вследствие катастрофы на Чернобыльской АЭС. Более того, в течение последних лет совместными усилиями нами созданы условия и возможности для проведения на базе детского центра «Надежда» проектов по санаторно-курортному лечению и оздоровлению детей из других целевых групп, также нуждающихся в обеспечении комплексного подхода к сохранению и укреплению их здоровья. Особенно важным является то, что в последние годы детский центр «Надежда» активно работает над созданием безбарьерной среды и развитием материально-технической базы с целью обеспечения планового приема на санаторно-курортное лечение детей с ограниченными возможностями в сопровождении одного из родителей. Обеспечение инклюзии детей с ограниченными возможностями в деятельность детского центра «Надежда» позволит ему в полном смысле слова стать «Общим домом» для ВСЕХ детей, а также взрослых из разных стран мира, осознающих свою ответственность за наше совместное настоящее и будущее.

В заключение мы хотим выразить слова искренней благодарности всем нашим белорусским и зарубежным партнерам и выразить надежду на долгосрочное доверительное партнерское сотрудничество по оказанию помощи белорусским детям.

От имени Детского реабилитационно-оздоровительного центра «Надежда»:

Председатель Общего собрания участников А.Зам	Зам.председателя Общего собрания участников А.Рухля	Директор В.Макушинский
--	--	---------------------------

## SCHLUSSWORT

Lieber Leser, Sie haben 20 Geschichten von Kindern, welche die Möglichkeit zu einem Kur- und Erholungsaufenthalt im Kinderzentrum „Nadeshda“ hatten, gelesen. Wir hoffen, dass sie Ihnen veranschaulicht haben, wie wichtig und notwendig die Arbeit des Kinderzentrums „Nadeshda“ mit seinen vielfältigen Angeboten ist, und Sie sich davon überzeugen konnten, dass der nicht einfache Weg, den wir für seinen Aufbau zurückgelegt haben, sinnvoll war.

„Nadeshda“ ist heute eines der besten Rehabilitations- und Erholungszentren für Kinder in Belarus, wo jährlich über 6.000 belarussische Kinder einen Kur- und Erholungsaufenthalt erhalten. In den 22 Jahren seit der Eröffnung waren hier insgesamt über 80.000 Kinder und Erwachsene zur Kur und Erholung. Wir gehen davon aus, dass jedes einzelne und jeder einzelne von ihnen seine eigene, mit „Nadeshda“ verbundene Geschichte hat.

Obwohl seit der Katastrophe schon 30 Jahren vergangen sind, sind wir sicher, dass die Tätigkeit von solchen Zentren, wie „Nadeshda“, nach wie vor aktuell bleibt, weil die Folgen der Tschernobyl-Katastrophe einen langfristigen Charakter haben. Für uns ist es wichtig, dass wir alle – die Träger, die Partner aus 12 Ländern, die Direktion und die Mitarbeiterschaft des Kinderzentrums „Nadeshda“ – verstehen, dass es notwendig ist, die Zusammenarbeit zur Gewährleistung der Kur- und Erholungsaufenthalte der Kinder, die von der Tschernobyl-Katastrophe betroffen sind, fortzusetzen. Darüber hinaus haben wir in den letzten Jahren mit vereinten Kräften die Voraussetzungen und die Möglichkeiten dafür geschaffen, dass im Zentrum auch Kinder aus anderen Zielgruppen, die eine ganzheitliche Gesundheitsförderung brauchen, zur Kur und Erholung aufgenommen werden können.

Besonders wichtig ist, dass das Kinderzentrum „Nadeshda“ in den letzten Jahren aktiv daran arbeitet, eine barrierefreie Umgebung zu schaffen sowie die materiell-technische Basis so weiterzuentwickeln, dass zukünftig ganzjährig behinderte Kinder in Begleitung von einem Elternteil aufgenommen werden können. Die Gewährleistung der Inklusion der behinderten Kinder in die Tätigkeit des Kinderzentrums „Nadeshda“ erlaubt es dem Zentrum im vollen Sinne des Wortes zum gemeinsamen „Zuhause“ für ALLE Kinder zu werden, ebenso wie für Erwachsene aus verschiedenen Ländern, die sich ihrer Verantwortung für unsere gemeinsame Gegenwart und Zukunft bewusst sind.

Zum Schluss möchten wir unsere aufrichtige Dankbarkeit gegenüber allen unseren belarussischen und ausländischen Partnern zum Ausdruck bringen sowie unsere Hoffnung, dass wir auch weiterhin viele Jahre vertrauensvoll und partnerschaftlich zusammenarbeiten werden, um belarussischen Kindern zu helfen.

Im Namen des Rehabilitations- und Erholungszentrums für Kinder „Nadeshda“

Vorsitzende der Teilhaberversammlung A.Sahm	Stellvertretender Vorsitzender der Teilhaberversammlung A. Ruchlja	Direktor der Kinderzentrums W. Makuschinskij
--	---	---



**Белорусско-германское совместное общество с ограниченной ответственностью «Детский реабилитационно-оздоровительный центр «Надежда»**

222417, Ильинский с/с, 15,  
Вилейский район, Минская область

Тел.: 8 01771 - 76 1 90;  
Моб.: 8 029 149 58 79  
Факс: 8 01771 - 76 1 91,

В издании использованы фотографии из архива детского центра «Надежда», рисунки и личные фотографии детей, побывавших в «Надежде».

In dieser Broschüre wurden die Fotos aus dem Archiv des Kinderzentrums „Nadeshda“, Zeichnungen und private Fotos der Kinder, die im Kinderzentrum „Nadeshda“ waren, benutzt.

email: center@nadeshda.by  
www.nadeshda.by

2016

**Belarussisch-deutsche gemeinsame Gesellschaft mit beschränkter Haftung „Rehabilitations- und Erholungskinderzentrum "Nadeshda"“**

222417, Dorfrat Ilija 15,  
Wilejka Bezirk, Gebiet Minsk

Tel: 003751771 76 1 90;  
Fax: 003751771 76 1 91;

## Песня «Дом»

(гимн детского центра «Надежда»)

Мимо текла, текла река,  
Плыли куда-то облака,  
Шел человек, была дорога  
Нелегка, да нелегка.  
Но человек мечтал о том,  
Что он построит этот дом,  
И поселится счастье с ним  
В доме одном, в доме одном.

Если случалось, он сдавал.  
То непременно напевал,  
Песню любимую свою  
Ту, что пою, ту, что пою.  
Дом, как известно всем давно, -  
Это не стены, не окно,  
Даже не стулья за столом -  
Это не дом, это не дом.

Дом - это там, куда готов  
Ты возвращаться вновь и вновь,  
Яростным, добрым, нежным, злым,  
Еле живым, еле живым.  
Дом - это там, где нас поймут,  
Там, где надеются и ждут,  
Где ты забудешь о плохом, -  
Это твой дом, это твой дом.

## ZUHAUSE

HYMNE DES KINDERZENTRUMS „NADESHDA“

IN DER NÄHE ZOG DER FLUSS VORBEI,  
DIE WOLKEN SEGELTEN IRGENDWOHIN,  
DER MENSCH SCHRITT VORAN UND DER WEG WAR NICHT LEICHT,  
JA NICHT LEICHT...  
DOCH DER MENSCH TRÄUMTE DAVON, DASS ER EIN HAUS BAUT  
UND DASS DAS GLÜCK MIT IHM IN DIESES HAUS EINZIEHT.

UND WENN IHN BISWEILEN DIE KRAFT VERLIEß,  
DANN SANG ER STETS SEIN LIEBLINGSLIED,  
WELCHES ICH JETZT SINGE.  
ZUHAUSE MEINT NICHT DIE WÄNDE UND NICHT DAS FENSTER,  
AUCH NICHT DIE STÜHLE UM DEN TISCH HERUM.  
DAS ALLES IST, WIE WIR WISSEN, NOCH KEIN ZUHAUSE.

ZUHAUSE IST DORT, WOHIN DU BEREIT BIST  
IMMER WIEDER ZURÜCKZUKEHREN  
EGAL OB DU WÄHREND, GUT, ZÄRTLICH ODER BÜSARTIG GESTIMMT  
ODER KAUM NOCH AM LEBEN BIST.  
ZUHAUSE IST DORT, WO MAN UNS VERSTEHT,  
DORT, WO MAN HOFFT UND AUF UNS WARTET,  
DORT, WO DU ALLES SCHLECHTES VERGISST,  
DAS IST DEIN ZUHAUSE.

# 1994-2016

